

ENGEL

LEDNIČKA
NÁVOD K OBSLUZE

EN

LEDNIČKA
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

EN

CHLADNIČKA
RUČNÍ POUŽITÍ

FR

KØLESKAB
BRUGSVEJLEDNING

TAM

MODELKA

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Děkujeme vám za zakoupení chladničky ENGEL. Než jej začnete používat, přečtěte si pozorně tento návod. Uschovejte tento návod na bezpečném místě pro budoucí použití. V případě dalšího prodeje výrobku musí být tento návod k obsluze přiložen.

OBSAH

1. Vysvětlení symbolů	2 2 .
Bezpečnostní instrukce	2 3 .
Zamýšlené použití	10
4. Ovladač a displej	10 5 .
Instalace a větrání	11
6. Chirurgická operace	
12 6.1 Připojení k 220V-240V AC	12
6.2 Připojení k 12V nebo 24V DC baterii	12
6.2.1 Připojení k 12V DC zásuvce zapalovače cigaret	13
6.2.2 Palubní přímá kabeláž s volitelnou sadou	14
6.2.3 Schéma zapojení dvou baterií	15 7 . Údržba
chladniček	17
7.1 Čištění interiéru a dveří	17 7.2
Odmrazování	
17 7.3 Upozornění k pojistce a výměně	17 8 .
Odstraňování problémů	19
9 . likvidace	20 10.
Záruka	20 11. Před
prvním použitím	21
12. Seznam napájecích kabelů	21
13. Specifikace	22 14.
Servisní agenti	23

1. Vysvětlení symbolů

V tomto NÁVODU K OBSLUZE nebo na chladniče jsou použity následující symboly.

 VAROVÁNÍ	Nedodržení tohoto pokynu může způsobit smrtelné nebo vážné zranění.
 POZORNOST	Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění.
 OZNÁMENÍ	Nedodržení tohoto pokynu může způsobit materiální škody a narušit funkci výrobku.
 VAROVÁNÍ	Nebezpečí foukání plynu z požární izolace. (CYKLOPENTANY)

2. Bezpečnostní pokyny

Než začnete chladničku používat, pečlivě si přečtěte tento návod. Tyto pokyny představují bezpečnostní opatření pro prevenci nehod.

VAROVÁNÍ

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly pod dohledem nebo byly poučeny o používání chladničky bezpečným způsobem a rozumí nebezpečí. zapojený.
- Děti si s chladničkou nesmí hrát. Chladničku vždy uchovávejte a používejte mimo dosah dětí.

- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- V této chladničce neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavou hnací látkou.
- Nikdy nevystavujte chladničku dešti.
- Chladnička je vhodná pro kempování.
- Nepokládejte nádobu naplněnou vodou. Voda, pokud se rozlije, poškodí izolaci elektrických součástí a může vést k požáru v důsledku elektrického úniku.
- Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn, aby se zabránilo možnosti úrazu elektrickým proudem. Musí být nahrazen novým kabelem (originální produkty ENGEL).
- Nedotýkejte se vnitřku a jiných kovových částí skříně mokřýma rukama, mohlo by dojít k omrzlinám.
- Nedotýkejte se kovových částí kladným pólem baterie.
- Jako izolace se používá cyklopentan. Plyny v izolačním materiálu vyžadují zvláštní postup likvidace podle platných předpisů pro likvidaci.
- Nikdy ledničku sami nerozebírejte. Neodborné opravy mohou vést ke značným nebezpečím.
- Abyste zabránili spálení kabeláže od baterie k lednici při zkratu, nainstalujte 10A pojistku do elektroinstalačního obvodu poblíž baterie.
- Při provozu na stejnosměrný proud použijte kabel DC, který byl původně dodán s chladničkou. Ujistěte se, že je zástrčka zapalovače cigaret zcela zasunuta do zásuvky. Pokud tak neučiníte, může dojít k deformaci zásuvky a/nebo požáru v důsledku přehřátí z uvolněného spojení.

- Při výměně pojistky umístěné uvnitř zásuvky zapalovače vždy použijte k výměně exkluzivní pojistku Engel.
Nikdy místo toho nepoužívejte drát nebo vedení. Pokud tak učiníte, může dojít k požáru z přehřátí.
- Pojistka uvnitř zástrčky zapalovače cigaret má směr označený šipkou na ní vytištěnou. Při výměně pojistky se ujistěte, že šipka ukazuje správným směrem.
Pokud tak neučiníte, nedojde k přepálení pojistky při přehřátí, což má za následek deformaci zástrčky a/nebo požár.
- Pokud se zástrčka zapalovače cigaret dostane do kontaktu s vodou nebo slanou látkou, důkladně ji otřete. Při otírání koncovky zástrčky dbejte zvýšené opatrnosti.
Voda a slaná látka, pokud zůstanou na špičce zástrčky zapalovače cigaret, způsobí rez, způsobí špatnou vodivost a abnormální přehřátí a pravděpodobně povede k deformaci zástrčky a/nebo požáru.
- Nedotýkejte se kovového hrotu zástrčky zapalovače cigaret. Celé tělo zástrčky zapalovače se během provozu zahřívá, i když je zástrčka bezpečně zasunuta do zásuvky. Zejména kovový hrot se zahřeje natolik, že si popálíte prst.
- Tato chladnička je napájena jak střídavým proudem, tj. ze zásuvky, tak stejnosměrným proudem, jako je baterie. Nepokoušejte se jej provozovat na žádné napětí vyšší než specifikované napětí, ani jej nepoužívejte s žádným zde neuvedeným zdrojem napájení. Nedodržení povede k selhání produktu nebo k požáru.
- Při provozu na střídavý proud nezapojte prodlužovací kabel ani nezapojte příliš mnoho zástrček do jedné zásuvky. Nedodržení bude mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Při provozu na střídavý proud se ujistěte, že je zástrčka řádně zapojena. Chudý

připojení bude mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.

- Vyčistěte zástrčku napájecího kabelu, abyste odstranili prach ze svorek a jejich základny. Prach na zástrčce způsobí požár nebo úraz elektrickým proudem v důsledku zhoršené izolace.
- Nepokoušejte se zavěsit na dveře chladničky. Nesedejte si na lednici, když jsou dveře otevřené. Pokud tak učiníte, může dojít ke zranění v důsledku převrácených ledniček nebo zachycení prstů ve dveřích.
- Na chladničku nepokládejte těžké předměty. Pokud tak učiníte, může dojít ke zranění padajícími předměty při otevření dveří.
- Ujistěte se, že žádná část těla chladničky netlačí na napájecí kabel, aby jej silně ohýbala. Při silném ohnutí se kabel může poškodit a vést k přehřátí a požáru.
- Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycený nebo poškozený.
- Na zadní straně zařízení neumísťujte více přenosných zásuvek nebo přenosných napájecích zdrojů.
- V blízkosti chladničky nepoužívejte hořlavé spreje. Elektrické kontakty se mohou vznítit.
- Při používání chladničky v kufru auta zajistěte dostatečné větrání. Pokud tak neučiníte, může dojít k přehřátí a poškození chladničky a případně k požáru.
- Neskladujte předměty, které vyžadují přesnou kontrolu teploty, jako jsou léky a vědecké vzorky. Tato chladnička není vhodná pro skladování takových typů předmětů.
- Pokud kolem vás uniká užitkový plyn, nedotýkejte se chladničky ani zástrčky jejího kabelu. Otevřete okna a udržujte dobré větrání. Pokud tak neučiníte, může dojít k požáru a/nebo popálení výbuchem.

- Při provozu na podlaze chladničku bezpečně upevněte tak, aby nespadla a nezpůsobila zranění v případě vibrací, jako je zemětřesení.
- Pokud je chladnička v provozu, nepoužívejte rychlonabíječku k nabíjení baterie, která dodává energii do chladničky. Vysoké napětí generované nabíječkou může poškodit chladničku a vést k požáru.
- Nepoškozujte, nepravujte, neohýbejte, netahejte, nezkrucujte ani nesvazujte napájecí kabel. Nenechávejte napájecí kabel zachycený pod nebo přiskřípnutý těžkými předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a případně k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chladničku nepoužívejte, pokud je její napájecí kabel poškozen nebo je uvolněná západka zástrčky. Nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru.
- Nepoužívejte chladničku v blízkosti zahřátých předmětů nebo plynových zařízení. Tím se nejen sníží chladicí výkon, ale při úniku užitkového plynu by to způsobilo požár.



POZORNOST

- Před čištěním a údržbou a také po každém použití odpojte chladničku od AC.
- Věnujte náležitou pozornost polaritě zástrčky zapalovače cigaret; střední svorka musí být připojena ke kladnému vedení, zatímco boční kontakty k zápornému pólu nebo k zemi.
- Dávejte pozor, aby vám chladnička při přenášení neupadla. Chladnička se při pádu poškodí a může také vést ke zranění vás.
- Nevkládejte prsty mezi víko a tělo chladničky. Pokud tak učiníte, může dojít ke zranění dveří

ZAVŘENO.

- Do chladničky nedávejte živé věci, jako jsou domácí zvířata.
- Nepokoušejte se otevřít nebo zavřít dveře chladničky během řízení auta. Může to vést k nehodě kvůli roztržitému řízení.
- Tato chladnička je vhodná pro chlazení potravin. Pokud si přejete chladit léky, zkontrolujte, zda je chladicí kapacita chladničky dostatečná.
- K napájení chladničky nikdy nepoužívejte nabíječku baterií, transformátor nebo usměrňovač nebo eliminátor baterií nebo AC/DC měnič. Mohlo by dojít k poškození chladničky.
- Nikdy nepřipojte chladničku přímo k motorgenerátoru bez ohledu na to, zda je jeho výstup AC nebo DC. Pokud tak učiníte, povede to ke špatnému chlazení a také může dojít k poškození chladničky v důsledku vysokého napětí a pulzního rázu z generátoru. Použijte automatický regulátor napětí pro chladničku. Máte-li jakékoli dotazy týkající se použití motorgenerátoru k napájení chladničky, kontaktujte svého prodejce ENGEL.
- Dvojice držadel doprovázejících chladničku musí být k chladničce bezpečně připevněna. Špatná instalace může vést k neočekávanému pádu chladničky během přepravy, což může mít za následek poškození nebo selhání chladničky a možnou příčinu zranění.
- Nevkládejte do pytlů chladný obal, jehož vnitřní materiál prosakuje. Některé ze standardních balíčků ledu obsahují určitý typ chemikálie, která koroduje kovové části chladničky. Pokud se taková chemikálie rozlije do vnitřku chladničky, otřete ji vlhkým měkkým hadříkem a znovu setřete suchým hadříkem.

- Chladničku se doporučuje vypnout, když je vypnutý motor vozidla, aby se nevybila baterie.
- Při přepravě chladničky dbejte zvýšené opatrnosti.
- Pokud chcete instalovat a nepřetržitě používat chladničku ve vozidle pro komerční účely, doporučuje se trvalá instalace do vozidla a kabeláž, protože zabrání přehřátí a deformaci zástrčky zapalovače cigaret.
Viz 6.2.2 Přímá kabeláž na palubě s volitelnou sadou se také v případě potřeby obraťte na nejbližšího prodejce Engel.

OZNÁMENÍ

- Zkontrolujte, zda se napětí uvedené na typovém štítku chladničky shoduje s napětím přiváděným z externího zdroje zdroj.
- Pokud napětí na vstupních DC svorkách chladničky klesne pod 11V, chladicí výkon se okamžitě sníží. Vždy udržujte baterii v dobrém stavu, abyste zajistili její plné nabití.
- Při vytahování ze zásuvky netahejte za kabel zástrčky zapalovače cigaret.
- Při použití na palubě vozidla připevněte chladničku pevně k interiéru vozidla. Pokud tak neučiníte, může dojít ke zranění padající nebo pohybující se chladničky při prudké akceleraci a brzdění.
- Nikdy nepoužívejte tuto chladničku uvnitř chlazeného prostoru chladicího vozu, kde snadno dochází ke kondenzaci a voda by na chladničku kapala a poškozovala ji.
- Skleněné lahve vkládejte opatrně do chladničky

vést k rozbití lahví v důsledku vnějšího nárazu nebo vibrací.

- Nenastavujte knoflík pro nastavení teploty na "5" s výjimkou skladování mražených produktů, jako jsou mražené potraviny, zmrzlina a led. Pokud tak učiníte, může to mít za následek nejen nepitnost nápojů, ale i výbuch plechovek a možná zranění.
- K odstranění námrazy z chladničky nepoužívejte nůž, šroubovák ani žádné ostré předměty.
- Do chladničky nelijte vodu. Pokud tak učiníte, dojde k poruše v důsledku vniknutí vody do izolačního materiálu nebo mechanických a elektrických součástí. Pokud se ve skříni nahromadí voda, otřete ji měkkým hadříkem.
- Chladnička potřebuje dostatečné větrání pro optimální chladicí výkon. Nedostatečný prostor mezi chladničkou a přilehlými stěnami může snížit chladicí výkon.
- Abyste zabránili vybití baterie, odpojte zásuvku zapalovače cigaret ve vozidle, když není chladnička zapnutá
použití.
- Při skladování v chladničce musí být potraviny uchovávány v původním obalu nebo v jiné vhodné nádobě.
- Přeplnění chladničky bude mít za následek nedostatečné chlazení ze špatné cirkulace studeného vzduchu a může zkazit uložené potraviny. Mezi potravinami udržujte určité mezery.
- Horké nebo teplé jídlo, jako je vařený produkt, je třeba skladovat poté, co dostatečně vychladne.
- Při vkládání do chladničky se doporučuje zabalit vodnaté potraviny nebo výrobky s nadměrnou vůní.
- Potraviny a nápoje před vložením do nádoby předchladte

lednička. Tato chladnička není schopna zchladit jídlo a pití v krátké době. Před vložením jakýchkoli potravin se také doporučuje předchladit uvnitř skříně chladničky.

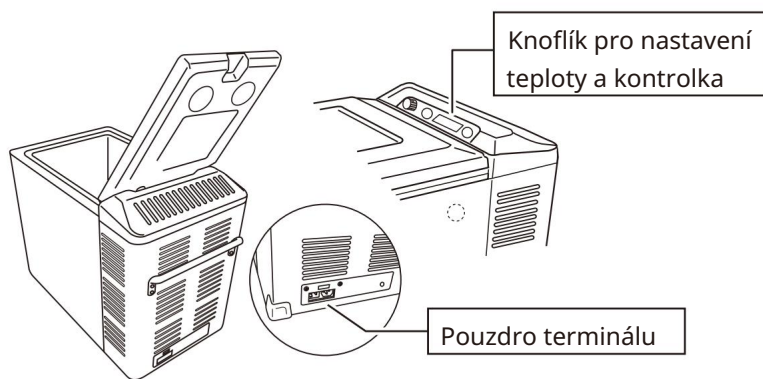
- Když je chladnička v provozu, nedotýkejte se potravin nebo jejich nádob, zvláště těch vyrobených z kovu, tam uložených mokrou rukou. Mohlo by dojít k omrzlinám nebo jinému zranění.

3. Zamýšlené použití

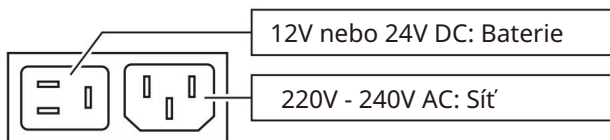
Chladnička je vhodná pro použití v autech, lodích, karavanech nebo karavanech a je navržena tak, aby fungovala pod úhlem menším než 30°.

4. Ovladač a displej

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V



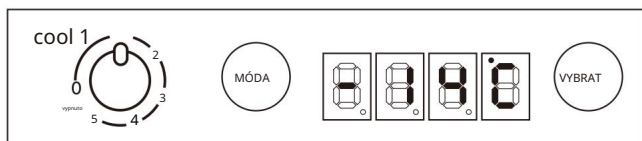
■ Pouzdro terminálu



■ Nastavení teploty

Teplotní rozsah - Dosažitelná teplota od -18 do 10°C, Nastavená teplota se zobrazí, když LED začne blikat.

Jakmile se rozsvítí LED dioda, zobrazí se aktuální teplota ve středu chladničky. Otočením "KNOB" bude nastavená teplota plynule měnit rozsah teploty. Po přednastavení teploty LED displej přestane blikat (po několika sekundách), což znamená, že teplota byla nastavena (uzamčena).



VOLBA TEPLoty (°C nebo °F)

Pomocí ENGEL je možné volit mezi stupni Celsia nebo Fahrenheita. Když jednou stisknete tlačítko "MODE", displej zabliká a zobrazí se také teplota, na kterou byla jednotka nastavena.

Teplotu lze změnit z °C na °F stisknutím tlačítka „SELECT“, zatímco displej bliká. Po přednastavení teploty nebo změně z °C na °F přestane LED displej (po několika sekundách) blikat, což znamená, že teplota byla nastavena (uzamčena).

5. Instalace a větrání

Chladnička by měla být používána v suchém prostředí, kde nemůže být vystavena stříkající vodě nebo jiným typům kapalin nebo přímému slunečnímu záření nebo teplu odváděnému z horkých trubek, výstupů teplého vzduchu, sporáků atd.

Chladnička by měla být umístěna a zajištěna na pevném povrchu ve vozidle.

Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením nebo plynovým sporákem nebo

ohříváč nebo lednička generující teplo.

Vyvarujte se instalace chladničky v blízkosti potrubí horké vody nebo potrubí teplého vzduchu.

Přiměřené větrání a vhodná vzdálenost od každé stěny (alespoň 150 mm) umožní optimalizovaný chladicí výkon a minimalizaci spotřeby energie.

6. Chirurgie

Připojte pouze k některému z následujících zdrojů napájení:

- 220-240V AC ze zásuvky (ze sítě) • 12V nebo 24V DC baterie.

Střídavá a stejnosměrná napětí mohou být připojena současně, kdy se při použití obou napětí automaticky zvolí střídavé napětí.

OZNÁMENÍ

Než začnete vaši novou chladničku používat, její vnitřek i exteriér důkladně vyčistěte mokrým hadříkem, abyste předešli problémům s hygienou.

6.1 Připojení k 220V-240V AC

Tuto chladničku lze připojit ke standardnímu domácímu zdroji energie pomocí třížilového kabelu, který je součástí chladničky.

Zasuňte zástrčku do krytu vstupní svorky na chladniče.

Dále nastavte knoflík pro nastavení teploty na "0" (OFF). Potom ji nastavte kdekoli mezi 1 a 5. Otočte knoflíkem nastavení teploty na požadované nastavení.

6.2 Připojení k 12V nebo 24V DC baterii Ujistěte se, že napětí

baterie odpovídá napětí uvedenému na štítku chladničky. Pokud je napětí baterie příliš vysoké, poškodí chladničku.

POZORNOST

Před připojením ke zdroji stejnosměrného proudu musí být chladnička nastavena na „0“ (OFF).

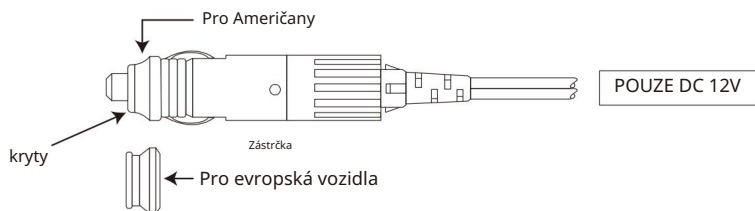
6.2.1 Připojení do zásuvky zapalovače cigaret 12V DC

Vložte čtvercovou lisovanou DC zástrčku do svorkovnice na chladniče.

Na druhém konci kabelu je zástrčka do zapalovače cigaret.

Ujistěte se, že je zásuvka zapalovače cigaret čistá a bez prachu, koroze nebo jiných cizích předmětů.

Chcete-li změnit typ hlavy zástrčky, viz (obr. 1) níže.



(Obr. 1)

Zasuňte zástrčku bezpečně do zásuvky zapalovače cigaret, aby se neuvolnila. Uvolněné připojení může způsobit přehřátí, které poškodí zásuvku zapalovače cigaret.

Nejprve nastavte knoflík pro nastavení teploty na "0" (OFF). Potom ji nastavte kdekoli mezi 1 a 5. Otočte knoflíkem nastavení teploty na požadované nastavení.

Chcete-li chladničku vypnout, vytáhněte zástrčku zapalovače cigaret ze zásuvky.

POZORNOST

Středová svorka zástrčky musí být připojena ke kladnému vedení, zatímco boční kontakty k zápornému pólu nebo k zemi.

Při opačném zapojení dojde k přepálení pojistky v zástrčce a

chladnička přestane fungovat, dokud nebude pojistka vyměněna.

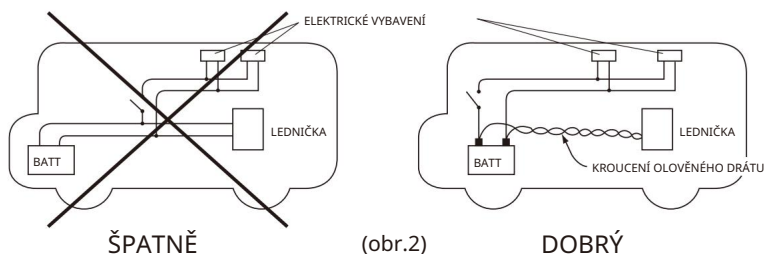
6.2.2 Palubní přímá kabeláž s volitelnou sadou

1) Zkroucení

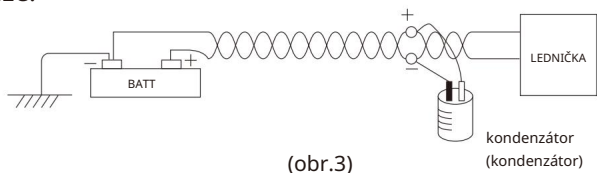
přívodního vodiče Pro další snížení rádiového rušení během DC provozu stočte záporný a kladný kabel (použijte samostatné kabely) dohromady do spirály mezi baterií a zásuvkou DC.

2) Připojení chladničky přímo k baterii

Jakékoli spínače a vodiče pro jiná elektrická zařízení by neměly být sdíleny s kabeláží mezi chladničkou a baterií. Jiná zařízení mohou generovat vysokonapěťové impulsy, které mohou způsobit poškození tranzistoru napájecího zdroje chladničky. (Viz obr. 2)



3) Abyste zabránili rádiovému šumu a neabsorbovali vysokou rázovou frekvenci, vložte kondenzátor 10000 μ -F, jak je znázorněno na (Obr. 3) níže.

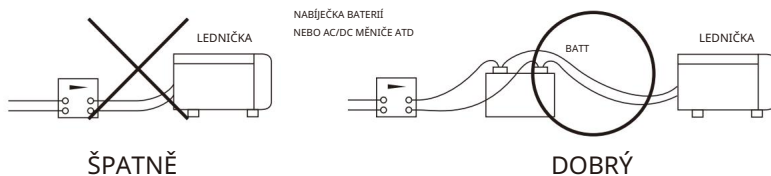


4) Výběr správného měřidla pro zapojení je důležitý, aby nedošlo k poklesu napětí. Při připojování chladničky k baterii postupujte podle níže uvedené tabulky.

Vzdálenost mezi výrobkem a baterií	měřidlo drátu	
	POUŽITÍ DC 12 V	POUŽITÍ DC 24 V
Méně než 6 m (19 stop.)	SWG#16 (AWG#14) / 2,1 mm ² nebo více	SWG#18 (AWG#16) / 1,25 mm ² nebo více

Pokud chcete prodloužit kabel o 6 m nebo více, kontaktujte prosím servisního zástupce ENGEL.

5) Jakékoli spínače a vodiče pro jiná elektrická zařízení by neměly být sdíleny s kabeláží mezi vaší chladničkou a baterií (jiná zařízení někdy generují vysokonapěťové impulsy, které mohou způsobit závady v napájení chladničky).



6.2.3 Schéma zapojení dvoubateriového připojení

Níže uvedené schéma zapojení se doporučuje pro připojení dvou baterií. (Viz obr. 4)

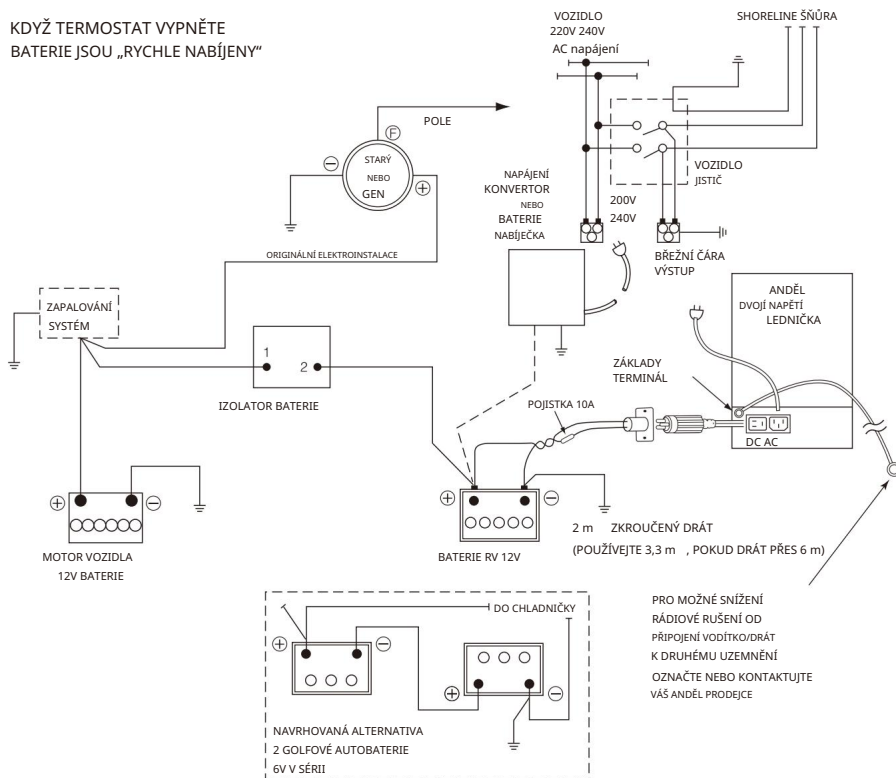
Ochrana baterie Tato

chladnička je vybavena monitorem baterie, který zapíná nebo vypíná kompresor, aby byla baterie chráněna. Když dvakrát stisknete tlačítko „MODE“, na LED displeji bude blikat aktuální stav monitoru baterie „OFF“ nebo „LO“ nebo „HI“ (výchozí OFF).

Tlačítko "SELECT" v tomto režimu zobrazí změnu OFF LO HI. Po přednastavení hlídače baterie přestane LED displej (po několika sekundách) blikat, což znamená, že teplota byla nastavena (uzamčena). Hodnota každého nastavení je uvedena v tabulce níže. Monitor baterie není nezbytnou funkcí pro provoz chladničky. Může být po celou dobu ponechán ve vypnuté poloze.

Nastavení monitoru baterie		VYPNUTO	HLE	AHOJ
Vypnout napětí	12V	-	10,5V	11,5V
Přerušete napětí	12V	-	11,5V	12,5V
Vypnout napětí	24V	-	21,0 V	23,1 V
Přerušete napětí	24V	-	23,1 V	25,0 V

KDYŽ TERMOSTAT VYPNĚTE
BATERIE JSOU „RYCHLE NABÍJENY“



(obr.4)



POZORNOST

Aby nedošlo k poškození chladničky v případě přepólování nebo zkratu, nainstalujte 10A pojistku do elektrického obvodu blíže k baterii.

7. Údržba ledniček

7.1 Čištění vnitřku a dveří Před čištěním

nebo údržbou chladničku vždy odpojte od zdroje napájení.

- Vyčistěte vnitřek hadříkem navlhčeným teplou vodou a znovu otřete suchým hadříkem.
- Očistěte dvířka chladničky vlhkým hadříkem.
- V pravidelných intervalech čistěte vnitřní kondenzátor od nečistot (prach atd.).

OZNÁMENÍ

K čištění chladničky nikdy nepoužívejte štětec, práškové mýdlo, čisticí prostředek, kyselinu, benzen, benzín nebo minerální ředidla, protože mají tendenci zanechávat škrábance na plastovém povlaku a laku.

7.2 Odmrazování V

důsledku vlhkosti ve skříni se na povrchu výparníku po určité době používání vytvoří námraza.

Námraza o tloušťce 6 mm nebo více (1/4 palce) sníží účinnost chlazení. Abyste tomu zabránili, je třeba výparník pravidelně odmrazovat.

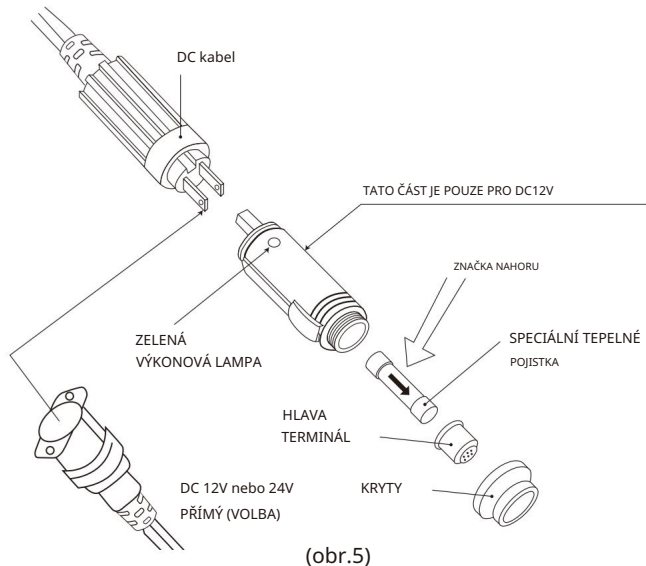
Chcete-li odmrazit, vypněte a odpojte chladničku ze zásuvky, aby bylo možné zcela odstranit námrazu z výparníku.

7.3 Upozornění ohledně pojistky a výměny

Zástrčka zapalovače stejnosměrného kabelu má uvnitř speciální tepelnou pojistku, která přeruší proud v abnormálních situacích, např. při přehřátí zástrčky.

- 1) Otočením proti směru hodinových ručiček sejměte kryt na špičce zástrčky DC kabelu.

- 2) Při sejmutí krytu odstraňte také hlavovou koncovku a pojistka.
- 3) Vytáhněte pojistku z hlavní svorky.
- 4) Vyměňte pojistku za novou poté, co jste se ujistili, že její polarita je správná (obr.5). Vždy používejte speciální tepelnou pojistku dodávanou prostřednictvím prodejců Engel. Šipka vytištěná na pojistce musí ukazovat na hlavní svorku, jak je znázorněno na obrázku 5 níže.



- 5) Znovu namontujte zástrčku DC kabelu v opačném pořadí než při demontáži a pevně utáhněte kryt.
- 6) Zkontrolujte, zda chladnička běží normálně. Pokud narazíte na další potíže, kontaktujte prosím autorizovaný servis ENGEL ve vašem okolí.

POZORNOST

Nepoužívejte běžné pojistky se skleněnou trubicí. Používejte pouze ty, které jsou určeny výhradně pro chladničky ENGEL a distribuovány prostřednictvím jejich prodejců.

8. Odstraňování problémů

Chyba	Možná příčina	akce
Kompresor nefunguje	Žádné napájení	Zkontrolujte, zda je elektronická jednotka napájena.
	Baterie ve špatném stavu.	Zkontrolujte pojistku.
	Vadná elektronická jednotka. Porucha elektronické jednotky	Zkontrolujte polaritu konektorů a kabelů.
Interiér není studený	Okolní teplota je příliš vysoká.	Udržujte chladničku dostatečně větranou.
	Nedostatečná ventilace Námraza na výparníku	Odmrazovací výparník. (viz 7.2 Odmrazování)
	Kondenzátor ucpaný	Vyčistěte kondenzátor.

Chybové hlášení se zobrazí, pokud je napětí baterie nízké nebo v případě jakékoli poruchy - (viz následující tabulka).

Když se zobrazí chybová zpráva, jednotka bude v „pohotovostním režimu“.

Operace se zastaví.

Stůl

CHYBOVÝ KÓD	POPIS	ŘEŠENÍ
Malá červená tečka v rohu Stiskněte tlačítko "MODE" E-01 a zobrazení aktuálního napětí	Abnormální vstupní napětí	Zkontrolujte, zda není napájecí napětí příliš nízké.
E-04	Okolní teplota je příliš nízká	Zkontrolujte, zda okolí teplota je příliš nízká.
E-05	Kabel snímače teploty je zkratovaný	Kontaktujte servisního zástupce.
E-06	Kabel snímače teploty je otevřen	Kontaktujte servisního zástupce
E-07	Abnormální vstupní napětí (příliš vysoké)	Zkontrolujte, zda není napájecí napětí příliš vysoké.

Pokud problém přetrvává i po prostudování výše uvedené tabulky, obraťte se na servisního zástupce ENGEL. Nikdy ledničku sami nerozebírejte. Neodborné opravy mohou vést ke značným nebezpečím.

9. Likvidace



VAROVÁNÍ

- Abyste zabránili riziku uvěznění dítěte uvnitř chladničky, proveďte před likvidací následující: -
Odstraňte dveře z chladničky.
- Tato chladnička je označena níže uvedeným symbolem, což znamená, že by se při likvidaci neměla míchat s domácím odpadem.



Pokud chcete tuto chladničku zlikvidovat, obraťte se na místní úřady a požádejte o správný způsob likvidace nebo u specializovaného prodejce o podrobnostech, jak to provést v souladu s platnými předpisy o likvidaci.

V izolaci se používá cyklopentan, který vyžaduje speciální postup likvidace. Chcete-li zjistit ekologicky bezpečnou likvidaci chladničky, obraťte se na místní úřady.

10. Záruka

Platí zákonná záruční doba.

Zjistíte-li, že chladnička je vadná, obraťte se na některého ze zástupců, jejichž kontaktní informace naleznete na straně 23 této příručky, nebo na prodejce ENGEL v blízkosti vašeho bydliště.

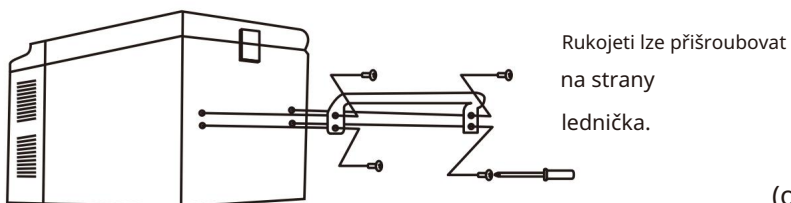
Pro opravu a vyřízení záruky mějte k lednici přiloženy následující dokumenty. • Kopie účtenky

s datem nákupu. • Důvod reklamace a/nebo popis závady

11. Před prvním použitím

Nainstalujte pár klik nalezených v interiéru podle následujícího.

■ řada MT







(obr.6)

12. Seznam napájecích kabelů

A	AC ŠŤŮRA	VŠECHNY MODELY	
B	DC kabel	VŠECHNY MODELY	
C	DC kabel	KABELOVÝ KABEL (VOLBA)	 ČÁST DC ŠŤŮRY DC 12V nebo DC 24V PŘÍMÝ

13. Technické údaje

MODELKA	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Vstupní napětí:	12/24V nebo 220-240V 50/60Hz	
Jmenovitý proud:	12V  : 3,0A 24V  : 1,6A 220-240V : 0,39A	12V  : 3,0A 24V  : 1,6A 220-240V : 0,39A
chladičí kapacita:	+8°C až -18°C	
Třída energetické účinnosti:	F (Poznámka 1)	
Spotřeba energie:	80 kWh/rok (stupeň 1)	83 kWh/rok (1. stupeň)
Velký objem:	34L	45L
objem úložišť:	32L	40L
Klimatická třída:	T(+16°C+43°C)	
Chladivo:	HFC-134a	
Izolační ofukovací plyn:	cyklopentany	
hladina zvuku:	48 dB(A)	48 dB(A)
Dimenze ŠxHxV (mm)	364 x 648 x 408 mm	364 x 648 x 508 mm
Hmotnost:	21 kg	24 kg

note1:PŘENESENÉ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2019/2016 ze dne 11. března 2019

OZNÁMENÍ

Okolní teplota podle těchto technických údajů je +32°C. Vnitřní teplota chladničky se mění v závislosti na okolní teplotě.

Chladivo HFC-134a obsažené v chladicí kapalině.

Testy / Certifikáty



14. Servisní agenti

<Rakousko>

HOECO Handels GmbH Fischgasse44 A-2483

Ebreichsdorf,

Rakousko Tel: +43 02254 72031

0 www.hoeco.at

SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.
3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY, GUNMA
370-0344, JAPONSKO TEL:
+81(0)276-56-7139 FAX:
+81(0)276-56-6075 (Kat. č.
5490 406 3100)

ENGEL

LEDNIČKA UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

EN

MODELKA

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Děkujeme, že jste si vybrali chladničku ENGEL. Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Uschovejte tento návod na bezpečném místě pro budoucí použití. V případě dalšího prodeje výrobku musí být k němu přiložena tato uživatelská příručka.

OBSAH

1. Vysvětlení symbolů	2 2. Bezpečnostní pokyny	2 3. Zamýšlené použití	11 4. Řídící jednotka a displej	12 5. Instalace a větrání	13 6. Provoz	13																								
6.1 Připojení na 220 V - 240 V AC	14	6.2 Připojení k baterii 12 V nebo 24 V DC	14	6.2.1 Připojení k zásuvce zapalovače 12 V DC	14	6.2.2 Instalace přímé zapojení s volitelnou sadou	15	6.2.3 Schéma zapojení připojení dvou baterií	17 7. Údržba chladničky	18	7.1 Čištění uvnitř a vně	18	7.2 Odmrazování	19	7.3 Poznámky k zálohování a výměně	19	8. Odstraňování problémů	21	9. Likvidace	22	10. Záruka	23	11. Před prvním použitím	23	12. Seznam napájecích kabelů	23	13. Technické údaje	24	14. Poskytovatel služeb	25

1. Vysvětlení symbolů

V tomto NÁVODU K UŽIVATELE nebo na chladniče jsou použity následující symboly.

 VAROVÁNÍ	Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek vážné zranění nebo smrt.
 POZOR	Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění.
 OZNÁMENÍ	Pokud toto nebudete dodržovat, může dojít k věcným škodám a narušení funkce výrobku.
 VAROVÁNÍ	Nebezpečí požáru, izolační nadouvadlo: (CYKLOPENTAN)

2. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím chladničky si pečlivě přečtěte tento návod. Tyto pokyny představují bezpečnostní opatření, která mají zabránit nehodám.

VAROVÁNÍ

- Tuto chladničku mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a poté, co byly poučeny o bezpečném používání a pochopení souvisejících nebezpečí.

znalosti se používají.

- Dětem není dovoleno hrát si s chladničkou. Chladničku vždy skladujte a používejte mimo dosah dětí.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- V této chladničce neskladujte výbušniny, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavými hnacími plyny.
- Nikdy nevystavujte tuto chladničku dešti.
- Tato chladnička je vhodná pro kempování.
- Neumistujte do nádoby naplněné vodou. Rozlitá voda zhoršuje izolaci elektrických součástí a může způsobit požár v důsledku zkratu.
- Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn, aby se předešlo možnému úrazu elektrickým proudem. Musí být nahrazen novým kabelem (originální produkty ENGEL).

Nedotýkejte se vnitřku a ostatních mokřýma rukama

Kovové části pouzdra, protože to může způsobit omrzliny.

- Nepřipojujte kovové části ke kladnému pólu baterie.
- K izolaci se používá cyklopentan. Plyny v izolačním materiálu vyžadují speciální proces likvidace v souladu s platnými předpisy pro likvidaci.
- Chladničku nikdy sami nerozebírejte. Neodborně provedené opravy mohou vést k vážným rizikům.
- Aby nedošlo k požáru kabelu mezi baterií a zkratem
Abyste se vyhnuli ledniče, instalujte ji v těstíčku

Do obvodu umístěte 10A pojistku.

- Při provozu na stejnosměrný proud používejte stejnosměrný kabel původně dodaný s chladničkou. Ujistěte se, že je zástrčka zapalovače cigaret zcela zasunuta. Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání připojení a/nebo požáru z uvolněného připojení.
- Při výměně pojistky uvnitř zástrčky zapalovače vždy nahradte exkluzivním těsněním Engel. Nikdy nepoužívejte drát nebo kabel jako náhradu. To může způsobit požár z přehřátí.
- Na pojistce vložené do zástrčky zapalovače cigaret je vytištěna šipka. Při výměně pojistky se ujistěte, že šipka ukazuje správným směrem. V opačném případě se pojistka nevypne v případě přehřátí, což může deformovat zástrčku a/nebo způsobit požár.
- Pokud se zástrčka zapalovače cigaret dostane do kontaktu s vodou nebo solným roztokem, důkladně ji očistěte. Buďte obzvláště opatrní při otírání připojení hlavy konektoru. Voda a slané látky mohou způsobit rez, pokud zůstanou na špičce zástrčky zapalovače cigaret. To bude mít za následek špatnou vodivost, abnormální tvorbu tepla a možnou deformaci zástrčky a/nebo požár.
- Nedotýkejte se kovového hrotu zástrčky zapalovače cigaret. Celý kryt zástrčky zapalovače se během provozu zahřívá - i když je zástrčka bezpečně zasunuta do zásuvky. Být

ale kovový hrot se zahřeje natolik, že si popálíte prsty.

- Tato chladnička pracuje na obou AC, např. B. ze zásuvky, a stejnosměrný proud, například z baterie. Nepokoušejte se provozovat zařízení při vyšším napětí, než je uvedeno, ani jej nepoužívejte s nespécifikovaným zdrojem napájení. Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání produktu nebo požáru.
- Při provozu se střídavým proudem nezapojte výrobek do prodlužovacího kabelu. Nezapojte příliš mnoho zástrček do zásuvky. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Pro napájení střídavým proudem se ujistěte, že je zástrčka řádně zasunuta. Špatné připojení může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Vyčistěte zástrčku napájecího kabelu, abyste odstranili prach ze svorek a základny. Prach na zástrčce může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem kvůli zhoršené izolaci.
- Nepokoušejte se zavěsit na dveře chladničky. Nesedejte si na lednici s otevřenými dveřmi. Mohlo by dojít ke zranění převrženou chladničkou nebo k zachycení prstů ve dveřích.
- Na chladničku nepokládejte těžké předměty. To může mít za následek zranění padajícími předměty při otevření víka.
- Ujistěte se, že žádná část těla chladničky nevyvíjí tlak na napájecí kabel a neláme jej. Kabel se může poškodit, pokud je zalomený. Tohle může taky

způsobit přehřátí a požár.

- Při instalaci jednotky buďte opatrní, abyste neskřípli nebo nepoškodili napájecí kabel.
- Na zadní stranu zařízení neumisťujte více zásuvek nebo přenosných napájecích adaptérů.
- V blízkosti chladničky nepoužívejte hořlavé spreje. Elektrické kontakty by se mohly vznítit.
- Při používání chladničky v kufru auta zajistěte dostatečné větrání. Jinak se může chladnička přehřát a poškodit, což může způsobit požár.
- Neskladujte v chladničce předměty, které vyžadují přesnou kontrolu teploty, jako jsou léky nebo vědecké vzorky. Tato chladnička není vhodná pro skladování takových předmětů.
- Nedotýkejte se chladničky ani jejích částí konektoru, pokud kolem vás uniká chladivo. Otevřete okna a zajistěte dobré větrání. Pokud tak neučiníte, může dojít k požáru a/nebo výbuchu zapálení.
- Pokud chladničku provozujete na podlaze, upevněte ji bezpečně, aby se nepřevrhla a nezpůsobila zranění v případě otřesu, jako je zemětřesení.
- Nepoužívejte rychlonabíječku k nabíjení baterie, která napájí chladničku, když je v provozu. Vysoké napětí generované nabíječkou může poškodit chladničku a způsobit požár.

- Kabel nepoškozujte, neupravujte, nezalamujte, netahejte, nezkrucujte ani nemačkejte. Ujistěte se, že napájecí kabel není zachycen nebo přiskřípnut pod těžkými předměty. Mohlo by dojít k poškození kabelu a případně k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
- Chladničku nepoužívejte, pokud je její napájecí kabel poškozen nebo pokud je uvolněná západka zástrčky. Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru.
- Nepoužívejte chladničku v blízkosti zahřátých předmětů nebo plynových zařízení. To nejen snižuje chladicí výkon, ale může také způsobit požár, pokud chladicí kapalina unikne.

POZOR

- Před čištěním nebo údržbou a po každém použití odpojte chladničku od sítě.
- Nezapomeňte zkontrolovat polaritu zapalovače cigaret; střední kontakt musí být připojen ke kladnému pólu, boční kontakt k zápornému pólu nebo k zemi.
- Při přenášení chladničku neupustte. Lednička se poškodí, pokud ji upustíte – a mohli byste si ublížit i vy.
- Nevkládejte prsty mezi víko a tělo chladničky. To může způsobit zranění při zavření víka.
- Nevkládejte do něj živé bytosti, jako jsou domácí zvířata

Lednička.

- Nepokoušejte se otevřít nebo zavřít víko chladničky za jízdy. To může vést k nepozorným nehodám.
- Tato chladnička je vhodná pro chlazení potravin. Pokud chcete léky chladit, zkontrolujte, zda je chladicí kapacita dostatečná.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku, transformátor, usměrňovač, anodovou baterii nebo konvertor jako zdroj energie pro chladničku. Mohlo by dojít k poškození chladničky.
- Nikdy nepřipojujte chladničku přímo ke generátoru, bez ohledu na to, zda je na výstupu střídavý nebo stejnosměrný proud. To může mít za následek špatný chladicí výkon a může také poškodit chladničku v důsledku vysokého napětí a proudových rázů z generátorové jednotky. Použijte automatický regulátor napětí pro chladničku.

Máte-li jakékoli dotazy ohledně použití generátorové jednotky k napájení chladničky, kontaktujte prosím svého prodejce ENGEL.

- Bezpečně připevněte pár držadel dodaných s chladničkou k chladničce. Nesprávná instalace může způsobit neočekávaný pád chladničky během přepravy, což má za následek poškození nebo selhání chladničky a možné zranění.
- Nevkládejte do chladicího sáčku, z něhož vytéká vnitřní materiál. Některé standardní studené obaly obsahují chemikálii, která způsobí korozi kovových částí chladničky

listy. Pokud se taková chemikálie rozlije uvnitř chladničky, otřete ji vlhkým měkkým hadříkem a poté vnitřek vytřete dosucha jiným hadříkem.

- Doporučujeme vypnout chladničku, jakmile je motor vozidla vypnutý, aby nedošlo k vybití baterie.
- Buďte zvláště opatrní při přepravě chladničky.
- Pokud chcete chladničku nainstalovat do užitkového vozidla a chcete ji trvale používat, doporučuje se pevná instalace a kabeláž, protože to zabrání přehřátí a deformaci zapalovače cigaret. Přečtěte si kapitulu 6.2.2., Instalace přímého zapojení s volitelnou sadou a v případě potřeby kontaktujte svého místního prodejce Engel.

OZNÁMENÍ

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku chladničky odpovídá napájecímu napětí externího zdroje energie.
- Pokud napětí na vstupních svorkách stejnosměrného proudu chladničky klesne pod 11 V, chladičový výkon okamžitě klesne. Vždy udržujte baterii v dobrém stavu a ujistěte se, že je plně nabitá.
- Při odpojování ze zásuvky netahejte za kabel za zástrčku zapalovače cigaret.
- Při použití chladničky ve vozidle ji bezpečně upevněte uvnitř vozidla. stane se to?

Pokud tak neučiníte, náhlé zrychlení nebo brzdění může způsobit zranění padající nebo klouzající mrazničkou.

- Nikdy nepoužívejte tuto chladničku v chlazeném prostoru chladicího vozu, kde se může rychle tvořit kondenzace. To může způsobit kapání vody na chladničku a její poškození.
- Buďte opatrní při vkládání skleněných lahví do chladničky. To může způsobit prasknutí lahví v případě vnějších otřesů nebo vibrací.
- Nenastavujte knoflík pro nastavení teploty na "5", když skladujete nezmrazené produkty, jako jsou mražené potraviny, zmrzlina a zmrzlina. Nejen, že to může vést k tomu, že se nápoje stanou nepitelnými, ale také to může vést k explozi plechovek a možnému zranění.
- K odstraňování námrazy z chladničky nepoužívejte nože, šroubováky ani jiné ostré předměty.
- Do chladničky nelijte vodu. To vede k poruše, když voda vnikne do izolačního materiálu, mechanických a elektrických součástí. Pokud se ve skříni nahromadí voda, otřete ji měkkým hadříkem.
- Pro optimální chladicí výkon vyžaduje chladnička dostatečné větrání. Nedostatečný prostor mezi chladničkou a přilehlými stěnami může snížit chladicí výkon.
- Vytáhněte zástrčku ze zapalovače cigaret
Vozidlo, na které není chladnička zvyklá

zabránit vybití baterie.

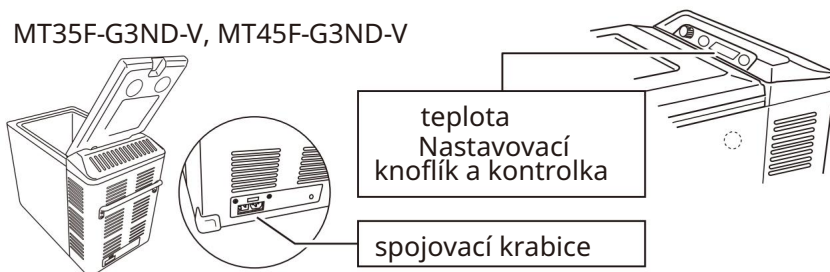
- Potraviny by měly být skladovány v chladničce v původním obalu nebo v jiné vhodné nádobě.
- Přetížení chladničky bude mít za následek nedostatečné chlazení v důsledku špatné cirkulace studeného vzduchu a možného poškození skladovaných potravin. Udržujte určitou vzdálenost mezi potravinami.
- Horká nebo teplá jídla, jako jsou vařené produkty, je třeba před vložením do chladničky nechat vychladnout.
- Vodnaté potraviny nebo produkty se silným přirozeným zápachem by měly být před vložením do chladničky zabaleny.
- Potraviny a nápoje před vložením do chladničky předem vychladte. Tato chladnička není vhodná pro rychlé zchlazení potravin a nápojů. Před vložením potravin se také doporučuje vychladit vnitřek chladničky.
- Když je chladnička v provozu, nedotýkejte se potravin nebo jejich nádob v chladničce, zejména kovových, mokřýma rukama. To může vést k omrzlinám nebo jiným zraněním.

3. Zamýšlené použití

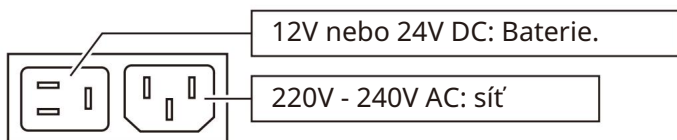
Chladnička je vhodná pro použití v autech, lodích, karavanech nebo mobilních domech a je navržena pro provoz pod úhlem náklonu menším než 30°.

4. Ovladač a displej

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

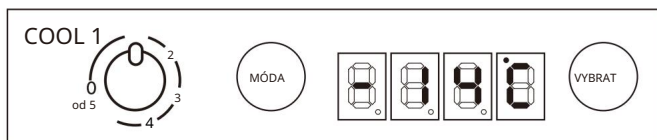


■ spojovací krabice



■ Nastavení teploty Rozsah

teplot - Lze dosáhnout teplot od - 18 do + 10 °C. Jakmile LED začne blikat, zobrazí se nastavení teploty. Jakmile se rozsvítí LED dioda, zobrazí se aktuální teplota ve středu mrazničky. Jak budete otáčet „KNOBEM“, nastavení teploty bude plynule měnit teplotní rozsah. Po přednastavení teploty LED displej přestane blikat (po několika sekundách), což znamená, že teplota byla nastavena (pevně).



VOLBA TEPLoty (°C NEBO °F)

Na vaší chladniče ENGEL si můžete vybrat jednotku teploty mezi stupni Celsia a Fahrenheita. Pokud jednou stisknete tlačítko „MODE“, displej zabliká a zobrazí teplotu, na kterou byla jednotka nastavena.

Jednotku teploty můžete změnit z °C na °F stisknutím tlačítka „SELECT“, když displej bliká. Po přednastavení teploty nebo změně mezi °C a °F přestane LED displej blikat (po několika sekundách), což znamená, že teplota byla nastavena (pevně).

5. Instalace a větrání

Chladničku používejte v suchém prostředí, kde nehrozí riziko stříkající vody, jiných tekutin nebo přímého slunečního záření, tepla z horkých trubek, výdechů teplého vzduchu, varných desek atd.

Chladnička by měla být umístěna a zajištěna ve vozidle na pevném povrchu.

Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením, plynovým sporákem, plynovým ohříváčem nebo lednicí generující teplo.

Vyvarujte se instalace chladničky v blízkosti horkovodních potrubí nebo teplovzdušných potrubí.

Pro optimální chladicí výkon a co nejnižší spotřebu energie zajistěte dostatečné větrání a přiměřenou vzdálenost od stěn (alespoň 150 mm).

6. Provoz

Připojte pouze k jednomu z následujících zdrojů napájení:

- 220-240V AC ze zásuvky (sít) • 12V nebo 24V DC baterie.

Střídavý a stejnosměrný proud lze připojit současně. V tomto případě se střídavý proud zvolí automaticky.

OZNÁMENÍ

Před použitím vaší nové chladničky ji důkladně vyčistěte zevnitř i zvenku vlhkým hadříkem, abyste předešli hygienickým problémům.

6.1 Připojení k 220V - 240V AC

Tuto chladničku lze připojit do běžné domácí zásuvky pomocí dodávaného třížilového kabelu.

Zasuňte zástrčku do krytu vstupního konektoru chladničky.

Dále nastavte knoflík pro nastavení teploty na „0“ (OFF). Potom nastavte knoflík do libovolné polohy mezi 1 a 5. Otočte knoflíkem nastavení teploty na požadované nastavení.

6.2 Připojení k 12 V nebo 24 V DC baterii

Ujistěte se, že napětí baterie odpovídá napětí na štítku chladničky. Nadměrné napětí baterie poškodí chladničku.

POZOR

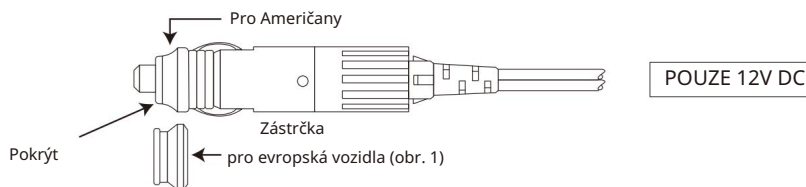
Před připojením ke zdroji stejnosměrného proudu musí být chladnička nastavena na „0“ (OFF).

6.2.1 Připojení k zapalovači cigaret 12 V DC Zasuňte obdélníkovou zástrčku DC do připojovacího pouzdra chladničky.

Na druhém konci kabelu je zástrčka do zapalovače cigaret.

Ujistěte se, že je zásuvka zapalovače cigaret čistá a bez prachu, koroze a jiných nečistot.

(Obr. 1) níže popisuje, jak změnit typ hlavice konektoru.



Zasuňte zástrčku bezpečně do zásuvky zapalovače cigaret, aby se neuvolnila. Uvolněné spojení může způsobit přehřátí, které může poškodit zásuvku zapalovače cigaret.

Nejprve nastavte knoflík pro nastavení teploty na „0“ (OFF). Potom nastavte knoflík do libovolné polohy mezi 1 a 5. Otočte knoflíkem nastavení teploty na požadované nastavení.

Chcete-li chladničku vypnout, vytáhněte zástrčku ze zapalovače cigaret.

POZOR

Středový kontakt zástrčky musí být připojen ke kladnému pólu, boční kontakt k zápornému pólu nebo k zemi.

Pokud je zapojení obrácené, pojistka v zástrčce se přepálí a chladnička nebude fungovat, dokud nebude pojistka vyměněna.

6.2.2 Vestavěná přímá kabeláž s volitelnou sadou

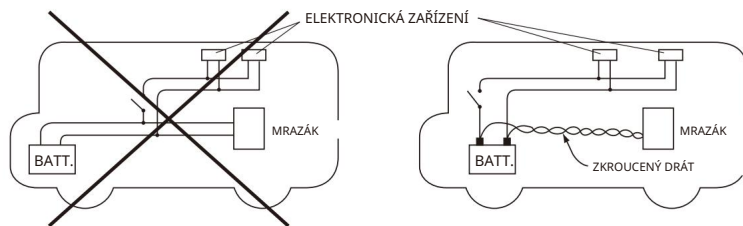
1) Kroucení přívodního drátu

Chcete-li dále snížit rádiové rušení během provozu DC, stočte záporný a kladný kabel mezi baterií a výstupním konektorem DC do spirály.

2) Přímé připojení chladničky k baterii

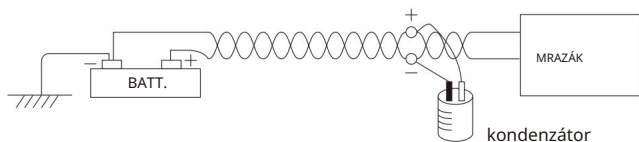
Spínače a kabely pro jiná elektrická zařízení by neměly být sdíleny s kabeláží mezi chladničkou a baterií. Jiná zařízení mohou generovat vysoké proudové rázy, které mohou poškodit tranzistory v napájecím zdroji chladničky.

(Viz obr. 2)



FALSE GOOD 3) Abyste zabránili

rádiovému šumu a neabsorbovali vysoké přechodové frekvence, vložte kondenzátor s kapacitou $10000\mu\text{F}$, jak je popsáno na (obr. 3) níže.



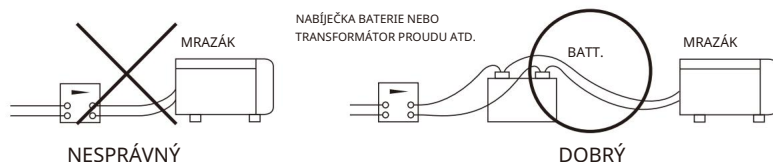
(obr.3)

4) Výběr správného průřezu vodiče je důležitý, aby nedošlo k poklesu napětí. Při připojování chladničky k baterii postupujte podle níže uvedené tabulky.

vzdálenost mezi produkt a baterie	průřez kabelu	
	POUŽITÍ 12V DC	POUŽÍVEJTE S 24V DC
Méně než 6 m (19 stop)	SWG 16 (AWG 14) / 2,1 mm ² nebo větší	SWG 18 (AWG 16) / 1,25 mm ² nebo větší

Pokud chcete prodloužit kabel o 6 m nebo více, kontaktujte prosím zákaznický servis ENGEL.

- 5) Spínače a vodiče pro jiná elektrická zařízení by neměly být sdíleny s kabeláží mezi vaší chladničkou a baterií (jiná zařízení někdy generují vysoké proudové rázy, které mohou způsobit závady v napájení chladničky).



6.2.3 Schéma zapojení dvou baterií

Níže uvedené schéma zapojení se doporučuje pro spojení dvou baterií (viz obr. 4).

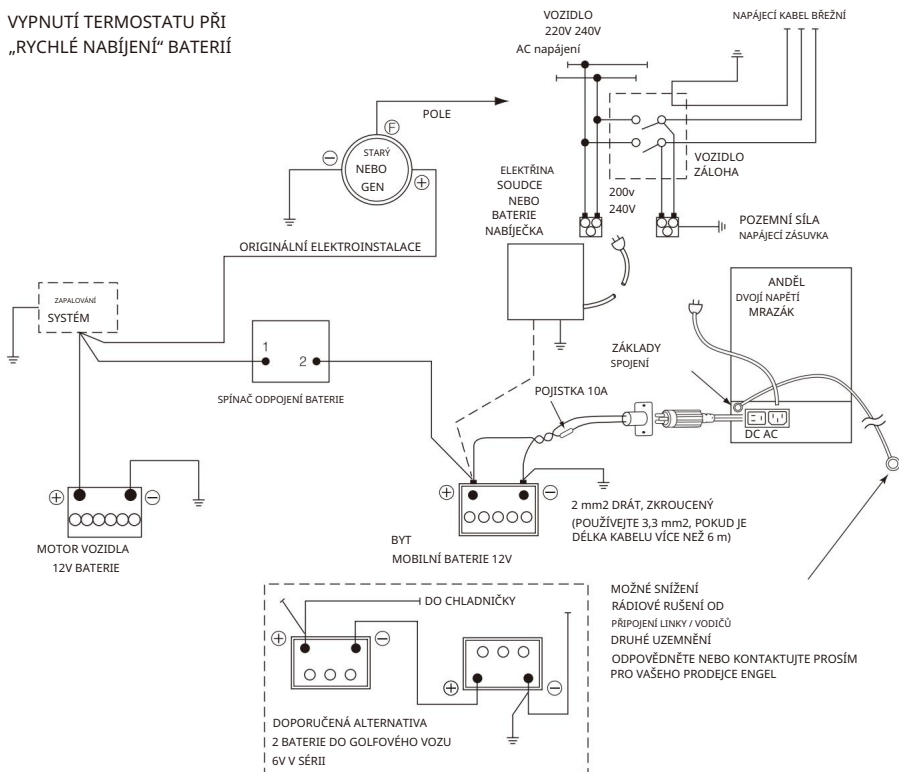
ochrana baterie

Tato chladnička je vybavena monitorem baterie, který v případě potřeby vypne nebo zapne kompresor pro ochranu baterie. Pokud dvakrát stisknete tlačítko „MODE“, na LED displeji začne blikat aktuální stav hlídače baterie: „OFF“, „LO“ nebo „HI“ (výchozí nastavení je OFF).

Pro změnu nastavení použijte tlačítko "SELECT"; OUT LO HI. Po přednastavení hlídače baterie přestane LED displej blikat (po několika sekundách), což znamená, že teplota byla nastavena (detekována). Hodnoty jednotlivých nastavení naleznete v tabulce níže. Hlídač baterie není pro provoz chladničky nutný. Může zůstat trvale v nastavení "Vypnuto".

Nastavení monitoru baterie	MIMO	HLE	AHOJ
vypínací napětí 12v	-	10,5V	11,5V
náběhové napětí 12v	-	11,5V	12,5V
vypínací napětí 24v	-	21,0 V	23,1v
náběhové napětí 24v	-	23,1v	25,0 V

VYPNUTÍ TERMOSTATU PŘI „RYCHLÉ NABÍJENÍ“ BATERÍ



(obr. 4)



POZOR

Nainstalujte 10A pojistku do obvodu v blízkosti baterie, abyste zabránili poškození chladničky v případě přepólování nebo zkratu.

7. Údržba chladničky

7.1 Čištění zevnitř a zvenku Před čištěním nebo údržbou chladničku vždy odpojte ze sítě.

- Vyčistěte vnitřek výrobku hadříkem navlhčeným v teplé vodě. Otřete do sucha širokým hadříkem.
- Dveře chladničky čistěte vlhkým hadříkem.
- Pravidelně čistěte vnitřní kondenzátor, abyste odstranili nečistoty (prach atd.).

OZNÁMENÍ

K čištění chladničky nikdy nepoužívejte kartáč, mýdlový prášek, saponát, kyseliny, benzen, benzín nebo minerální ředidla, protože často poškrábou plastový povlak a lak.

7.2 Odmrazování

Vlivem vlhkosti ve skříni se po určité době používání tvoří na povrchu výparníku námraza.

Námraza silnější než 6 mm (1/4 palce) snižuje účinnost chlazení. Abyste tomu zabránili, musíte výparník pravidelně odmrázovat.

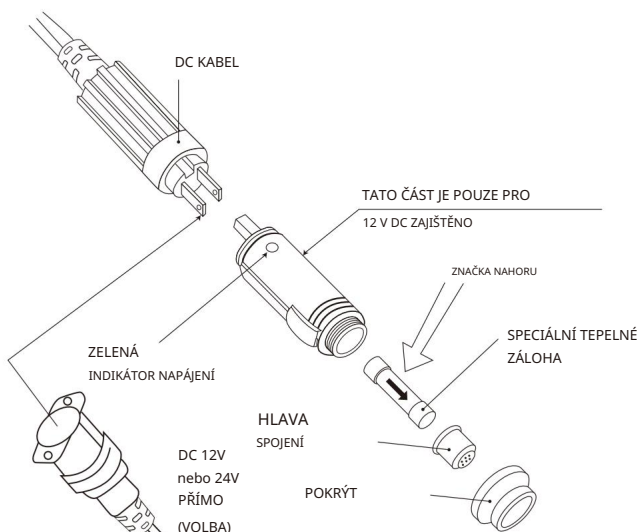
Chcete-li odmrázit, vypněte a odpojte chladničku ze zásuvky, aby mohla být z výparníku odstraněna námraza.

7.3 Poznámky k pojistkám a výměnám Zástrčka zapalovače

cigaret na DC kabelu má speciální tepelnou pojistku, která přeruší tok proudu v neobvyklých situacích, např. B. přehřátý konektor.

- 1) Otočte krytku na špičce DC konektoru proti směru hodinových ručiček a sejměte ji.
- 2) Spolu s hlavou vyjměte také konektor hlavy a pojistka.
- 3) Vytáhněte pojistku z konektoru hlavy.

- 4) Zkontrolujte správnou polaritu a poté vyměňte pojistku za novou (obr. 5).
Vždy používejte speciální tepelnou pojistku, kterou získáte u svého prodejce Engel. Šipka vytištěná na pojistce musí směřovat k připojení hlavy, jak je vytištěno na obrázku 5 níže.



(obr. 5)

- 5) Namontujte zástrčku DC konektoru v opačném pořadí
Pořadí demontáže a utažení krytu
na.
- 6) Zkontrolujte, zda chladnička běží normálně. Pokud narazíte na další
problémy, kontaktujte prosím autorizovaného poskytovatele služeb
ENGEL ve vaší oblasti.

POZOR

Nepoužívejte komerčně dostupné pojistky ze skleněné trubice.
Používejte pouze pojistky, které byly vyvinuty výhradně pro chladničky
ENGEL a jsou prodávány prostřednictvím prodejců ENGEL.

8. Odstraňování problémů

Chyba	Možný důvod	akce
Kompresor nefunguje	Neexistuje žádná síla	Zkontrolujte, zda je elektronická jednotka napájena.
	Baterie ve špatném stavu.	Zkontrolujte pojistku.
	Vadná elektronická jednotka. Chyba v elektronické jednotce	Zkontrolujte polaritu konektorů a kabelů.
Vnitřek je ne studená	Okolní teplota je příliš vysoká.	Zajistěte dostatečné větrání chladničky.
	Nedostatečná ventilace Námraza na výparníku	Odmrazte výparník. (viz kapitola 7.2, "Rozmrazování")
	Kondenzátor ucpaný	Vyčistěte kondenzátor.

Chybové hlášení se zobrazí, když je napětí baterie nízké nebo dojde k poruše - (viz následující tabulka)

Když se zobrazí chybová zpráva, přepne se jednotka do „pohotovostního režimu“. Provoz je zastaven.

Stůl

CHYBOVÝ KÓD	POPIS	ŘEŠENÍ
Malá červená tečka v rohu Stiskněte tlačítko „MODE“ E-01 a aktuální Zobrazí se napětí	neobvyklý vstupní napětí	Zkontrolujte, zda napájecí napětí není příliš nízké.
E-04	Příliš nízká teplota okolí	Zkontrolujte, zda není okolní teplota příliš nízká.
E-05	kabel z teplotní čidlo je zkratované	Kontaktujte poskytovatele služeb.
E-06	kabel z teplotní senzor je otevřený	Kontaktujte Poskytovatel služeb
E-07	neobvyklý Vstupní napětí (příliš vysoké)	Zkontrolujte, zda není napájecí napětí příliš vysoké.

Pokud problém přetrvává i po prostudování výše uvedené tabulky, kontaktujte prosím poskytovatele servisu ENGEL. Nikdy ledničku sami nerozebírejte. Neodborně provedené opravy mohou vést k vážným nebezpečím.

9. Likvidace

VAROVÁNÍ

- Abyste zabránili uvěznění dětí uvnitř chladničky, před její likvidací proveďte následující: - Odstraňte dveře z chladničky.
- Tato chladnička je označena níže uvedeným symbolem. To znamená, že chladnička nesmí být likvidována s domovním odpadem.



likvidaci.

Pokud chcete tuto chladničku zlikvidovat, obraťte se na místní úřady a zeptejte se jich na správný způsob likvidace nebo se zeptejte prodejce, jak to můžete provést v souladu s platnými předpisy o

V izolaci je použit cyklopentan. To vyžaduje speciální postup likvidace. Obrat'te se na místní úřady pro ekologickou likvidaci chladničky.

10. Záruka

Je to zákonná záruka.

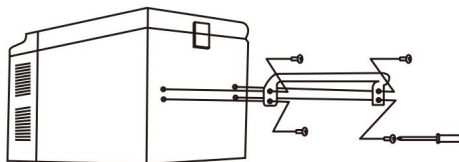
Pokud je chladnička vadná, obraťte se na jednoho z poskytovatelů služeb, jejichž kontaktní údaje naleznete na straně 25 tohoto návodu, nebo na prodejce ENGEL ve vaší oblasti.

Ke své chladničce přiložte následující dokumenty pro provedení opravy a záruky. • Kopii faktury s datem nákupu • Důvod reklamace a/nebo popis závady

11. Před prvním použitím

Nainstalujte pár rukojetí, které se nacházejí uvnitř, následovně.

■ řada MT







Rukojeti lze připevnit k strany chladničky být přišroubován.

(obr. 6)

12. Seznam napájecích kabelů

A	AC KABEL	VŠECHNO MODELY	
B	DC KABEL	VŠECHNO MODELY	
C	DC KABEL	BATERIE KABEL (VOLBA)	 ČÁST DC KABELU DC 12V popř DC 24V PŘÍMÝ PROUD

13. Specifikace

MODELKA	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Vstupní napětí:	12/24V nebo 220-240V50/60Hz	
Jmenovitý proud:	12v  : 3,0A 24v  : 1,6A 220 - 240V : 0,39A	12v  : 3,0A 24v  : 1,6A 220 - 240V : 0,39A
Výkon chlazení:	+8°C až -18°C	
Třída energetické účinnosti:	F (Poznámka 1)	
Spotřeba energie:	80 kWh/rok (Poznámka 1)	83 kWh/rok (Poznámka 1)
hrubý objem:	34 l	45L
Kapacita:	32 l	40 l
Klimatická třída:	T(+16°C+43°C)	
Chladivo:	HFC-134a	
Izolační nadouvadlo:	cyklopentan	
úroveň hluku:	48 dB(A)	48 dB(A)
Rozměry ŠxHxV (mm)	364*648*408mm	364 x 648 x 508 mm
Hmotnost:	21 kg	24 kg

Poznámka 1: DELEGOVANÉ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2019/2016 ze dne 11. března 2019

POZNÁMKA

Okolní teplota pro tyto technické údaje je + 32 °C. Vnitřní teplota chladničky se mění v závislosti na okolní teplotě.

Chladivo obsahuje chladivo HFC-134a.

Testy / Certifikáty



14. Poskytovatelé služeb

< Rakousko >

HOECO Handels GmbH Fischgasse

44 A-2483

Ebreichsdorf, Rakousko Tel:

+43 02254 72031 0

www.hoeco.at



SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.

3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,

GUNMA 370-0344,

JAPONSKO TEL:

+81(0)276-56-7139 FAX:

+81(0)276-56-6075 (Kat. č. 5490 406 310)

ENGEL

CHLADNIČKA
RUČNÍ POUŽITÍ

FR

MODELY

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Nous vous remercions d'avoir acheté un réfrigérateur ENGEL.
Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation. Conservez-le dans un endroit sûr pour vous y reporter ultérieurement. En cas de revente de l'appareil, ce manuel d'utilisation doit l'accompagner.

TABLE DES MATIERES

1. Vysvětlení symbolu	2 2.
Consignes de sécurité	2 3.
Použití předchozí ..	11 4.
Ovládací prvky a upevnění	12 5
Instalace a větrání	13
6. Funkčnost	14
6.1 Raccordement à CA 220 V-240 V	14
6.2 Připojení k baterii CC 12 V nebo 24 V	14
6.2.1 Raccordement à une prise allume-cigare CC 12 V	15
6.2.2 Raccordement direct embarqué avec kit en option	16
6.2.3 Schéma cablage du branchement à double batterie	17
7. Entretien du réfrigérateur	19
7.1. Sítovina interiéru a brány	19
7.2. Degivrage ..	19
7.3. Mise en garde ve vztahu k tavné et à son výměně ..	20
8. Řešení problémů	21
9. Eliminace	21
10. Záruka	23
11. Avant la première utilisation	23
12. Seznam cordons d'alimentation	23
13. Informační techniky	24
14. Servisní agent	25

1. Vysvětlení symbolu

V MANUAL D'UTILIZATION ou sur le réfrigérateur jsou použity následující symboly.

 NEBEZPEČÍ	<p>Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves voire fatales.</p>
 MISE EN GARDE	<p>Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures.</p>
 POSOUZENÍ	<p>Le non-respect de cette instruction peut entraîner des dégradations matérielles et perturber le fonctionnement de l'appareil.</p>
 NEBEZPEČÍ	<p>Riskantní lež au gaz gonflant isolant inflammable. (CYCLOPE TANE)</p>

2. Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le réfrigérateur. Pokyny jsou součástí bezpečného určení před nehodami.



NEBEZPEČÍ

- Používejte chladničku pro děti od 8 let a další osoby s dostatečným počtem tělesných schopností, smyslových a duševních schopností, zkušeností a zkušeností, se zkušenostmi a zkušenostmi instrukce příbuzní à syn použití en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le réfrigérateur. Utilisez-le et protégez toujours le réfrigérateur hors de la portée des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien régulier ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne stockez pas de produits inflammables dans ce réfrigérateur, tels que des bombes aérosol utilisant des gaz propulseurs inflammables.
- N'exposez jamais le réfrigérateur à la pluie.
- Chladnička n'est pas adaptée à une utilisation en camping.
- Ne placez pas de récipients d'eau sur l'appareil. Si renversée, l'eau pourrait dégrader l'isolation des composants électriques et provoquer un incendie en raison de décharges électriques.
- Silný kabel je endommagé, il doit être remplacé afin d'éviter un risque d'électrocution. Utilisez le câble neuf (produit authentique ENGEL).
- Ne touchez pas l'intérieur ni les autres parties métalliques de l'appareil avec les mains mouillées, cela pourrait provoquer des engelures.
- N'entourez pas les contacts métalliques des piles positives.

- Jako izolant se používá cyklopentan. Les gaz du maté riau isolant exigent une procedure d'élimination spécifique, en Accord avec la réglementation platné en matière de traite ment des déchets.
- Ne démontez jamais le réfrigérateur vous-même. Reparations inadaptées peuvent shortdrer des risques consi dérables.
- Pour éviter que le câblage entre la batterie and le réfrigérateur ne brule in case of court circuit, installez a fussible de 10 A dans le d'alimentation, à proximate de la battery.
- V případě funkce v CC použijte s chladničkou cordon d'alimentation CC d'origin fourni. Reklama la prize allume-cigare male dans la prize female.
Un branchement incomplete peut entraîner une deformation de la prize et/ou un incendie, en raison d'une surchauffe provo quée par un mauvais contact.
- Pokud vyměníte tavnou pojistku nainstalovanou na vnitřní straně výhry, použijete tavnou pojistku výhradně v případě Engel. N'usez jamais un fil électrique ou un plomb. Cela pourrait entraîner un incendie du à une surchauffe.
- Le fusible installé dans la prize allume-cigare male možná un sens, indiqué par une flèche imprimée. Lorsque vous rem placez le fusible, veillez à ce que la flèche pointe vers le bon sens. Dans le cas contraire, le fusible ne sauterait pas en cas de surcharge, ce qui pourrait provoquer une deformation de la prize et/ou un incendie.
- Veillez à bien essuyer l'allume-cigare a celui-ci entre en contact with l'eau or une substance fyziologický roztok. Soyez je extrémně ostražitý a poskytuje la tête de accordement de la prize. Si elles ne sont pas essuyées, l'eau et les substance solné roztoky

peuvent rouiller, entraînant ainsi une perte de conductivité à un échauffement anormalement qui peuvent conduire à une déformation de la prise et/ou un incendie.

- Ne touchez pas l'extrémité métallique de la prise allume cigarette. L'ensemble de la prise allume-cigare chauffe lors du fonctionnement, même lorsque la prise mâle est correctement insérée dans la prise femelle. L'extrémité métallique peut notamment chauffer suffisamment pour brûler les doigts.
- Ce réfrigérateur peut fonctionner aussi bien en CA (c'est-à-dire en étant branché sur une prise murale) qu'en CC (par exemple, sur une batterie). Ne tentez pas de le faire fonctionner sur une tension supérieure à celle spécifiée, ni sur une autre source d'alimentation que celles spécifiées dans ce manuel. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la panne de l'appareil, voire un incendie.
- Dans le cas d'un fonctionnement en CA, n'utilisez pas de rallonge et ne branchez pas trop d'appareils sur une même prise. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Dans le cas d'un fonctionnement en CA, assurez-vous que l'appareil est fermement branché. Un mauvais branchement peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Nettoyez la prise du cordon CA afin de nettoyer toute la poussière des bornes et de leur base. La présence de la poussière sur la prise pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une isolation dégradée.
- N'essayez pas de vous suspendre à la porte du réfrigérateur. Ne vous asseyez pas sur le réfrigérateur lorsque la porte est ouverte. Cela pourrait provoquer des blessures en cas de chute du réfrigérateur ou de doigts coincés dans la porte.

- Ne posez pas d'objets lourds sur le réfrigérateur. Cela pourrait provoquer des blessures en cas de chutes de ces objets lors de l'ouverture de la porte.
- Assurez-vous qu'aucune partie du corps du réfrigérateur ne fait pression sur le cordon d'alimentation au point de le tordre. En cas de torsion importante, le cordon peut être endommagé au point de surchauffer et de s'embraser.
- Lors du positionnement de l'appareil, surez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Évitez d'utiliser des aérosols hořlaviny v blízkosti chladicího zařízení. Les Contacts électriques pourraient déclencher un incendie.
- Lorsque le réfrigérateur est utilisé dans un coffre de voiture, jako zajištění dostatečného větrání. Dans le cas contraire, le réfrigérateur risque de surchauffer, d'être endommagé et même de s'enflammer.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour conserver des objets exigeant un contrôle précis de la température, tels que des médicaments ou des spécimens scientifiques. Ce réfrigérateur n'est pas adapté au stockage des objets de ce type.
- En cas de fuite de gaz autour de vous, ne touchez ni le chladnička gérateur ni son cordon d'alimentation. Ouvrez les fenêtres et aérez bien. Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer un incendie ou des brûlures dues à une explosion.
- Lorsqu'il est placé sur une étagère, fixez le réfrigérateur bien en place afin d'éviter qu'il ne chute en cas de vibrations (příklad lors d'un tremblement de terre) et qu'il ne provoque des blessures.

- Lorsque le réfrigérateur est en cours de fonctionnement, n'utilisez pas de charger rapide pour recharger la batterie qui l'alimente. Les hautes tensions générées par le chargeur pourraient endommager le réfrigérateur et entraîner un incendie.
- Veillez à ne pas endommager, modifier, tordre, pneumatiquer, enrouler ou replier le câble d'alimentation. Ne coinciez pas et ne pincez pas le câble d'alimentation sous des objets lourds. Cela pourrait endommager le câble et provoquer un incendie ou une électrocution.
- N'utilisez pas le réfrigérateur si le câble d'alimentation est endommagé ou si sa prise est lâche. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner une électrocution, un court-circuit ou un incendie.
- N'utilisez pas le réfrigérateur à proximité d'objets chauffés ou d'un équipement au gaz. Non seulement cela réduirait ses capacités de refroidissement, mais cela engendrerait également un risque d'incendie en cas de fuite de l'équipement au gaz.



MISE EN GARDE

- Débranchez le réfrigérateur de l'alimentation CA avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien, ainsi qu'après chaque utilisation.
- Soyez attentif à la polarité de la prise allume-cigare. La borne centrale doit être connectée au positif tandis que les bornes latérales doivent être branchées sur le négatif ou la masse.
- Veillez à ne pas faire tomber le réfrigérateur lors du transport. Le réfrigérateur pourrait vous blesser et serait endommagé en cas de chute.
- Ne placez pas vos doigts entre la porte et le corps du réfrigérateur. Ceci pourrait provoquer des blessures lors de la

fermeture de la porte.

- Ne placez pas d'êtres vivants tels que des animaux domestiques dans le réfrigérateur.
- Ne tentez pas d'ouvrir ou de fermer la porte du réfrigérateur tout en conduisant un véhicule. Cela pourrait provoquer un accident en raison de la perte d'attention.
- Ce réfrigérateur est adapté au refroidissement des aliments. Pokud chcete osvěžit zdravotnické produkty, ověřte, zda je chladicí kapacita chladničky dostatečná.
- N'utilisez jamais de nabíječka baterií, transformátor, opravář, simulátor baterie nebo konvertor CA/CC pour alimenter le réfrigérateur. Cela risquerait d'en endommager l'appareil.
- Neconnectez jamais le réfrigérateur directement à un groupe électrogène, que sa tension de sortie soit en CA nebo CC. Cela pourrait entraîner un mauvais refroidissement et risquerait également d'endommager le réfrigérateur en raison des hautes tensions et des points de surtension du groupe électrogène. Použijte regulátor automatického napětí pro chladničku. Obrátte se na svého prodejce ENGEL s dotazy týkajícími se použití groupe électrogène pro zásobování lednice potravinami.
- Les deux poignées qui accompagnent le réfrigérateur doivent être fermement fixées à celui-ci. Une mauvaise installation peut provoquer une chute imprévisible du réfrigérateur lors du transport, ce qui pourrait endommager l'appareil, provoquer une panne ou originer des blessures.
- Ne mélangez pas de poches froides dont le contenu fuit dans l'appareil. Někteří bloky chladiva vendus en commerce contiennent un type de produit chimique qui corrode les éléments.

ments métalliques du réfrigérateur. Vzhledem k tomu, že výrobky, které se vyrábí, nejsou vyráběny v interiéru chladničky, je možné mít všechny skříňky se šifonem vlhké a dvojité, se šifonem sec.

- Nejlépe doporučené d'étaindre le réfrigérateur lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt, afin d'éviter d'épuiser la batterie.
- Soyez extrêmement obézřetný v době přepravy chladničky.
- Nalijte instalačního zařízení a uživatele chladicího zařízení a pokračujte ve vozidle v komerčních prodejnách, což je doporučeno pro postup při instalaci a trvalém uzavření vozidla po doutníku, který je určen k doutníkům a ne se deforme. Hlášeno do 6.2.2 Raccordement přímý embarqué s kitem en volitelně. Consultez également si néces saire le revendeur Engel le plus proche.

⚠ POSOUZENÍ

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique du réfrigérateur répond à celle fournie par toute source d'alimentation externe.
- Když napětí aux bornes d'entrée CC sestupujete ve spodním prádle de 11 V, l'efficacité si refroidissement diminue aussitôt. Conservez toujours la batterie en bon état de fonctionnement afin de vous surer qu'elle est pleinement chargée.
- Ne tirez pas sur le kabel de l'allume-cigare lorsque vous le débranchez.
- Si používaný na palubě vozidla, fixez fermement le réfrigérateur na vnitřní straně celui-ci. Dans le cas contraire, le réfrigérateur pourrait tomber ou se déplacer en cas d'accélération ou de

Freinage drsné, et ainsi provoquer des blessures.

- N'utilisez ce réfrigérateur à l'intérieur du réfrigéré d'un camion frigorifique où de la condensation peut se former facilement, provoquant des écoulements d'eau sur le réfrigérateur susceptibles de l'endommager.
- Placez soigneusement les bouteilles en verre dans le réfrigérateur. Elles pourraient se briser en cas de choc externe ou de vibration.
- Ne positionnez pas le bouton de réglage de température sur "5", sauf pour le stockage de produits surgelés tels que la viande surgelée, la crème glacée et les glaçons. Dans le cas contraire, les boissons deviendraient imbuables et des explosions de cannettes pourraient provoquer des blessures.
- N'utilisez pas de couteau, de tournevis ni quelque objet pointu que ce soit pour décongeler le gel de l'intérieur du réfrigérateur.
- Neměňte barvu vody v chladničce. Cela pourrait provoquer des pannes dues aux infiltrations d'eau dans le matériel ou d'isolation ou dans les composants mécaniques et électriques. Si de l'eau se retrouve dans l'enceinte, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Chladnička vyžaduje provzdušňování dostatečné pro účinnost optimální du refroidissement. Nedostatečný prostor mezi lednicí a přilehlými cloisons pourrait réduire l'efficacité du refroidissement.
- Afin d'éviter que la batterie ne s'épuise, débranchez la prise allume-cigare du véhicule lorsque le réfrigérateur n'est pas utilisé.
- Lorsqu'elle est stockée dans le réfrigérateur, la nourriture doit être placée dans son emballage d'origine ou dans un contenant adapté.

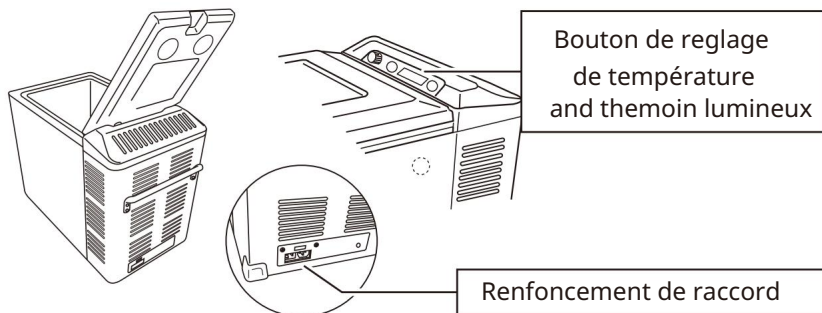
- Le sur-remplissage du réfrigérateur peut provoquer un refroidissement inadéquat en raison d'une mauvaise circulation d'air. Les aliments stockés risquent alors de se dégrader. Hlavní tenez v určitém prostoru mezi alimenty.
- La nourriture chaude ou tiède, telle que des produits bouillants, ne doit être stockée qu'une fois suffisamment refroidie.
- Doporučujeme zabalit potraviny nebo výrobky, které obsahují tekutiny, na úkor náplně do chladničky.
- Faites refroidir les aliments et les boissons avant de les placer dans le réfrigérateur. Ce réfrigérateur n'est pas en mesure de refroidir rapidement les aliments et les boissons. Il est également recommandé de faire refroidir l'intérieur du réfrigérateur avant d'y stocker des aliments.
- Lorsque le réfrigérateur fonctionne, ne touchez pas la nourriture stockée ou le contenu humide, et surtout s'ils sont en métal. Cela pourrait provoquer des engelures ou d'autres blessures.

3. Použití prevu

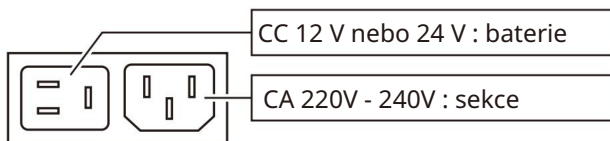
Chladnička je připravena k použití v autech, lodích, karavanech nebo kempingových autech a je připravena nalévat fonctionner se sklonem 30°.

4. Kontroly a affichage

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

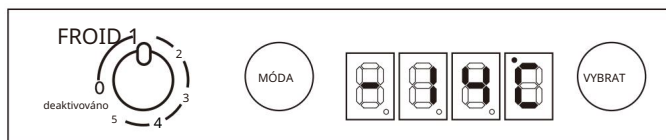


■ Renforcement de raccord



■ Nastavení teploty Plage de

températures: nejlepší možný d'obtenir des températures allant od -18 do 10 °C. Parametr de température s'affiche nebo s'que le the lumineux commence à clignoter. Skutečná teplota ve středu chladicího boxu s'affiche une fois que le témoin lumineux est allumé. Lorsque le bouton est tourné, le paramètre de température modifie la plage de températures en continu. Une fois la température réglée, le témoin lumineux arrête de clignoter (au bout de quelques secondes), indiquant que la température a été définie (verrouillée).



CHOIX DE LA MESURE DE TEMPERATURE (°C nebo °F)

Je možné zvolit stupně Celsia nebo Fahrenheita na vašem oblečení ENGEL. Lorsque vous appuyez une fois sur le bouton "MODE", l'affichage clignote et affiche définovaná teplota pour l'unité.

Můžete si vybrat °C nebo °F v appuyant na tlačítku "SELECT" lorsque l'affichage clignote. Une fois la température réglée nebo le change effectué mezi °C a °F, le témoin lumineux arrête de clignoter (au bout de quelques secondes), indiquant que la température and été définie (verrouillée).

5. Instalace a provzdušňování

Le réfrigérateur ne doit être utilisé que dans un endroit sec où il ne riskantní pas d'être exposé à des éclaboussures d'eau ou d'autres type de liquides, à la light directe du soleil oueur à de la conduites chaude, de sorties d'air chaud, de cui sinières atd.

Chladnička to dělá ve třech polohách a upevňuje se na pevný povrch vozidla.

Conservez le réfrigérateur à l'abri de la Lumière directe du soleil and à l'écart des cuisinières, des chauffages nebo des réfrigérateurs générant de la chaleur.

Évitez d'installer le réfrigérateur à proximité de conduites d'eau chaude ou d'air chaud.

Přiměřená ventilace a vhodná vzdálenost opakovaním cloisons (au moins 150 mm) permettent d'optimiser l'efficacité du refroidissement et de réduire la spotřeby d'énergie.

6. Funkčnost

Raccordez jedinečný l'appareil à l'une des deux source d'alimentation suivantes :

- CA 220-240 V depuis une prise murale (sekce).
- Batterie CC 12V nebo 24V.

Nejlepší možná delec raccorder à des tensions CA et CC, mais l'alimentation CA sera automatiquement sélectionnées and les deux tensions sont appliquées.

POSOUZENÍ

Od začátečníků k používání chladírenských zařízení, můžete použít korekce síťového přehrávače s povrchy interiéru a exteriérů s vlhkým šifonem a suchou vodou s problémy s hygienou.

6.1 Souprava na CA 220 V-240 V

Chladnička je vybavena domácím zdrojem výživy a čtyřmi kabelovými tripolairy a appareil.

Inserez la prise dans le renforcement de raccord du réfrigérateur. Umístění ensuite le bouton de regulace teploty na «0» (DESAKTIVNÍ). Positionnez-le ensuite sur n'importe quel réglage entre 1 et 5. Tournez le bouton de réglage de température sur le réglage désiré.

6.2 Připojení k baterii CC 12 V nebo 24 V

Veillez à ce que la que la la la the batterie odpovídá à celle indicée sur l'étiquette du réfrigérateur. Pokud je napětí baterie dostatečně vysoké, klimatizace ji vylije.

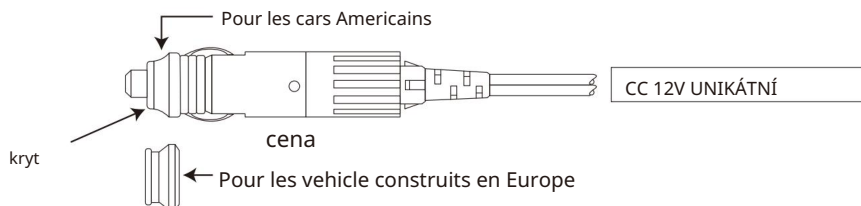
MISE EN GARDE

Chladnička doit être réglé sur "0" (DÉSACTIVÉ) avant d'être accordé à a source d'alimentation CC.

6.2.1 Raccordement à une prise allume-cigare CC 12 V Insérez l'embout moulé en form de carré de la prise CC dans le renforcement de raccord du réfrigérateur.

L'autre extreme du cable se termine par une prise allume-cigare mâle.

Veillez à ce que la prise femelle de l'allume-cigare soit propre et osvobozena de toute poussière, de rouille ou d'autre objet étranger. Pour changer le type de prise, reportez-vous à la figure 1 ci-des sous.



(Obr. 1)

Insérez fermement la prise dans l'allume-cigare afin d'éviter qu'elle ne se desserre. Un branchement lâche peut provoquer une sur chauffe qui endommagerait la prise femelle de l'allume-cigare. Tout d'abord, positionnez le bouton de réglage de température sur "0" (DÉSACTIVÉ). Positionnez-le ensuite sur n'importe quel réglage entre 1 et 5. Regulujte teplotu v pozici na bouton sur le paramètre souhaité.

Pour arrêter le réfrigérateur, débranchez la prise de l'allume-cig jsou.

MISE EN GARDE

La borne centrale de la prise doit être connectée au positif

tandis que les bornes latérales doivent être branchées sur le négatif ou la masse.

En cas d'inversion du branchement, le fusible de la prise saute et le réfrigérateur devient inutilisable tant que ce premier n'a pas été remplacé.

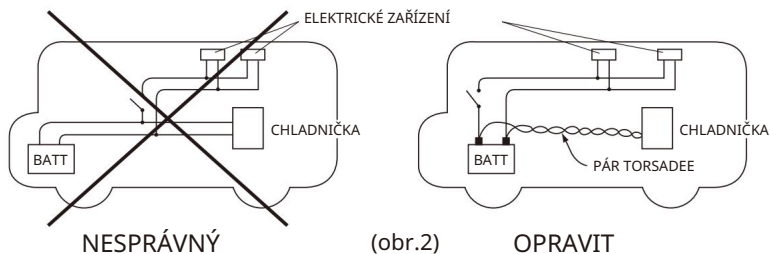
6.2.2 Raccordement přímý embarqué s kitem en volitelně

1) Kably Torsadez les

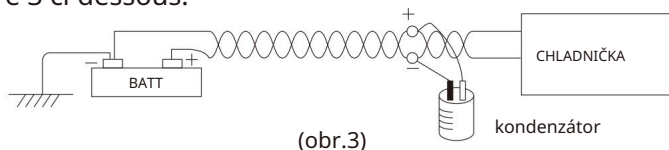
Afin de limiter les interferences radio lors du fonctionnement en CC, torsadez le cable negatif et le cable positif ensemble (utilisez des cables differents) pour bývalý une spirale entre la battery and la source d'alimentation CC.

2) Raccordez le refrigerateur à la battery

Aucun interrupteur ni cable d'alimentation used par d'other équipements électriques ne doivent être parts avec le cable liant le refrigerateur and la batterie. Dalším vybavením, které je třeba otestovat, je obrázek napětí, které stoupá v dogeru elektrického jidla chladničky. (Pro obr. 2)



3) Afin d'éviter le bruit radio et l'absorption des surtensions hautes fréquences, vložte kondenzátor 10000 μF comme indiqué sur la figure 3 ci-dessous.



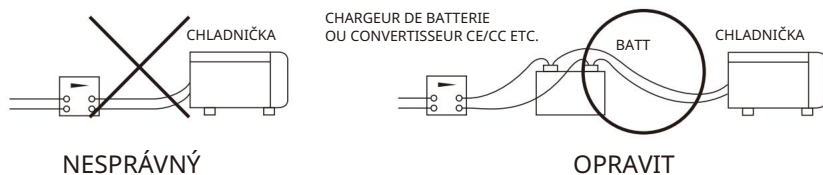
4) Nejvýznamnější de choisir le bon caliber de câblage afin d'éviter

toute chute de tension. Consultez le tableau ci-dessous pour raccorder le réfrigérateur à la batterie.

Vzdálenost mezi přístrojem a baterií	Kalibr de fil	
	VYUŽITÍ CC 12V	VYUŽITÍ CC 24V
Moins de 6 m (19 pieds)	SWG#16 (AWG#14) / 2,1 mm ² nebo plus	SWG#18 (AWG#16) / 1,25 mm ² nebo plus

Pokud chcete prodloužit kordon 6 m nebo plus, můžete kontaktovat makléře SAV ENGEL.

5) Aucun interrupteur ni câble d'Alimentation utilisé par d'autres Équipements électriques ne doit être partagé avec le câblage závislé na réfrigérateur et la Batterie (les autres Équipements peuvent provoquer une panne électrique du réfrigérateur).



6.2.3 Schéma zapojení pro větve dvojité baterie

Schéma câblage ci-dessous se recommande pour une batterie double (Pro obr. 4)

Ochrana baterie

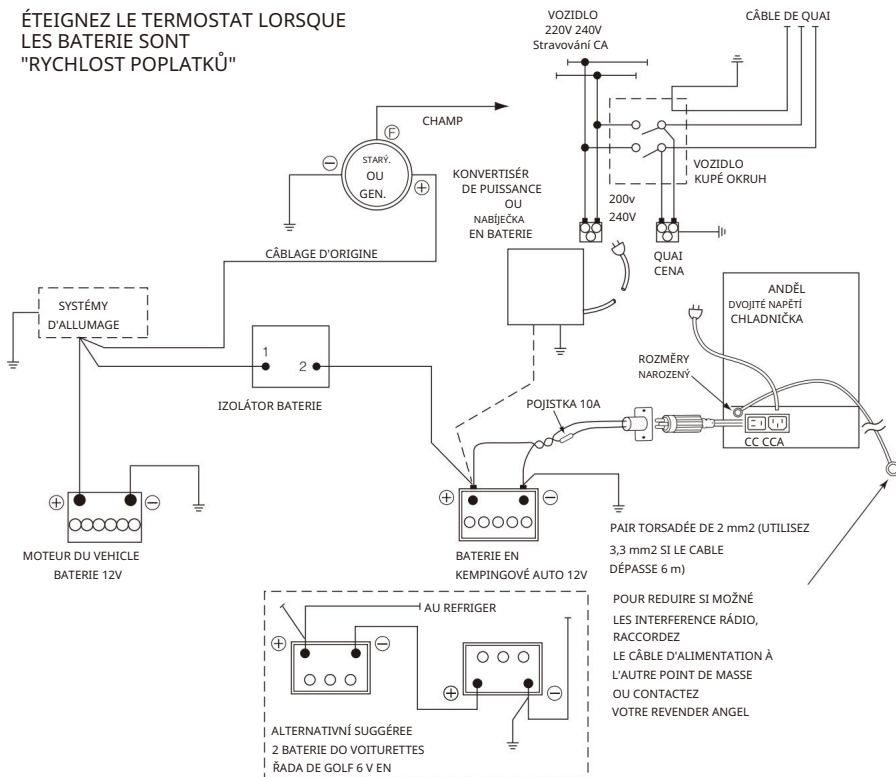
Le réfrigérateur est équipé d'un monitor de batterie permettant de surveiller le compresseur en service ou hors service afin de protéger la batterie. Lorsque vous appuyez deux fois sur le bouton "MODE", le témoin lumineux clignote et affiche le statut en cours du monitor de la batterie: "OFF", "LO" ou "HI" (par défaut OFF).

Dans ce mode, cliquez sur le bouton "VYBRAT" pour régler le témoin OFF LO HI. Une fois le monitor de batterie réglé, le témoin

lumineux arrête de clignoter (au bout de quelques secondes), indi quant que la température a été définie (verrouillée). Hodnota odpovídá parametru, který je připojen k tablo ci-dessous. Le monitor de batterie n'est pas une fonctionnalité essentielle du réfrigérateur. Vous pouvez le laisser deactive en permanence.

Regulátor monitoru baterie		VYPNUTO	HLE	AHOJ
Napětí de coupure	12v	-	10,5V	11,5V
Napětí de mise en marche	12v	-	11,5V	12,5V
Napětí de coupure	24v	-	21,0 V	23,1v
Napětí de mise en marche	24v	-	23,1v	25,0 V

ÉTEIGNEZ LE THERMOSTAT LORSQUE LES BATERIE SONT "RYCHLOST POPLATKŮ"



(obr.4)



MISE EN GARDE

Pour éviter d'endommager le réfrigérateur en case de polarité inversée ou de court-circuit, installez tavitelný 10 A dans le le Circuit de câblage le plus proche de la batterie.

7. Vstupte do chladničky

7.1 Sítování interiéru a brány Debranchez je zdroj elektrické energie pro chladničku avant de le nettoyer ou de procedure à son entretien.

- Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau tiède, puis essuyez de nouveau avec un chiffon sec.
- Sítování dveří chladničky vlhkým šifonem.
- Sítování vnitřního kondenzátoru na intervaly regulované pro dokončení salissure důchodce (poussière, atd.).



POSOUZENÍ

N'utilisez jamais de brosse, de savon en poudre, de detergent, d'acide, de benzène, d'essence ou de diluants minéraux pour nettoyer le réfrigérateur. Tyto látky nejsou náchylné na záření a nátěry.

7.2 Degivrage V

rámci zvlhčení a vnitřního prostředí se gel vytvoří na povrchu výparníku při určitých teplotách použití.

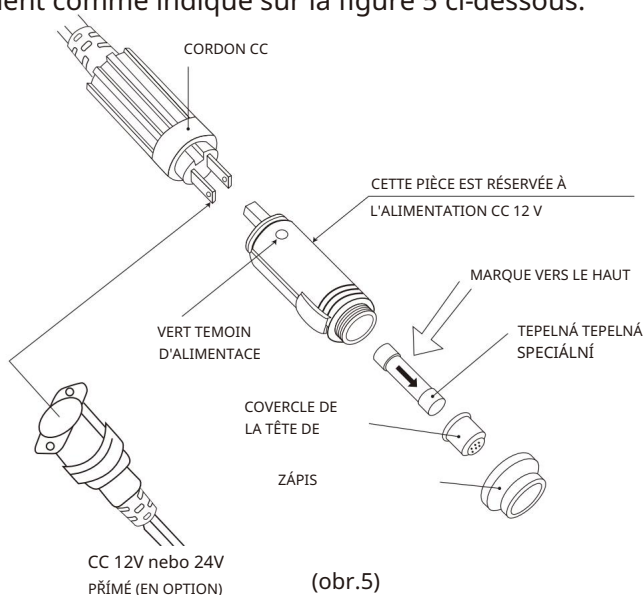
6 mm (1/4 po) couche de gel nebo plus réduit l'efficacité du refroidissement. Afin d'éviter cela, l'evaporator doit être régulièrement degivré.

Nalijte efekt a vysušte, omývejte a débranch le réfrigéra teur de façon a důchodce doplňuje pohovka de gel de l'evapo rateur.

7.3 Mise en garde ve vztahu k tavné a syntéze

Tavný termický speciál je instalován v ceně allume-cig are male du cordon CC afin de couper le courant en case de situation anormale, par exemple en cas de surchauffe de la prise.

- 1) Retirez le couvercle à l'extrémité de la prise du cordon CC en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Enlevant le couvercle, pensionz également la tête de raccordement et le fusible.
- 3) Retirez le fusible de la tête de raccordement.
- 4) Remplacez le fusible par un nouveau après vous être zajištěno, že smysl polarity je správný (obr. 5). Použijte toujours le fusible thermique special fourni par les revendeurs Engel. La flèche imprimée sur le fusible doit pointer vers la tête de raccordement comme indiqué sur la figure 5 ci-dessous.



- 5) Remontez la prise du cordon CC v obráceném pořadí demontáže a serrez fermement le couvercle.

6) Vérifiez que le réfrigérateur fonctionne normalement. Au moindre problème, contactez le revendeur ENGEL autorisé le plus proche.



MISE EN GARDE

N'utilisez pas de fusible à tube en verre classique. Utilisez exclusivement des fusibles conçus pour les réfrigérateurs ENGEL distribués par ses revendeurs.

8. Řešení problému

závada	Příčina možná	akce
Kompresor ne fonctionne pas	Pass d'alimentation	Vérifiez que l'unité électronique est alimentée en électricité.
	Batterie v mauvais état.	Controllez le fusible.
	Unité electronic defaillante. Porucha elektronické jednotky.	Kontrola polarity konektorů a kabelů.
Vnitřní prostor pas froid	Teplota okolí trop élevée.	Zajistěte dobré provzdušnění ty lednice.
	Nedostatečné provzdušňování gelu na vaporizéru	Degivrez l'vyparník. (od 7.2 Degivrage)
	Kondenzátor ucpaný	Nettoyez le kondenzátor.

Zpráva d'erreur s'affiche sila tension de la batterie est basse ou si des dys fonctionnements surviennent (voir le tableau suivant).

Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, l'unité passe en "mode veille".

Les Operations s'arrêtent.

panel

POPIS CODE D'ERREUR		ŘEŠENÍ
Petit point rouge dans le coin <small>Appuyez sur le Bouton « MODE » E-01 a napětí v soudní s'affiche</small>	Tension d'entrée abnormální	Vérifiez si la tension d'alimentation n'est pas trop basse.
E-04	Okolní teplota je trop basse	Vérifiez si la température ambiante n'est pas trop basse.

POPIS CODE D'ERREUR		ŘEŠENÍ
E-05	Le cordon du capteur de température est raccourci	Kontaktujte servisního zástupce.
E-06	Le cordon du capteur de température est ouvert	Kontaktujte servisního zástupce
E-07	Tension d'entrée anormální (trop élevée)	Vérifiez si la tension d'alimentation n'est pas trop élevée.

Pokud problém přetrvává i po aplikaci après que vous avez appliqué les solutions du tableau ci-dessous, obratíte se na zástupce servisu ENGEL nebo revendeur proche. Ne démontez jamais le réfrigérateur vous-même. Des réparations inadaptées peuvent shortdrer des risques considérables.

9. Eliminace



NEBEZPEČÍ

- Afin d'éviter tout risque qu'un enfant se retrouve coincé à l'intérieur du réfrigérateur, effectuez les opérations suivantes avant de le jeter:
 - Retirez la porte du réfrigérateur.
- Ce réfrigérateur porte les symbols illustrés ci-dessous, qui indiquent qu'il ne doit pas être mêlé à des déchets ménagers lors de son élimination.



Avant de jeter ce réfrigérateur, contactez les autorités locales pour vous renseigner sur la méthode d'élimination correcte, ou un revendeur spécialisé pour connaître les informations relatives à la réglementation et Vigueur.

K izolaci se používá cyklopentan, který vyžaduje speciální postup pro eliminaci. S ohledem na životní prostředí kontaktujte místní úřady pro vaši rezignaci na přední straně eliminátoru ledničky.

10. Záruka

La period de garantie légale s'applique.

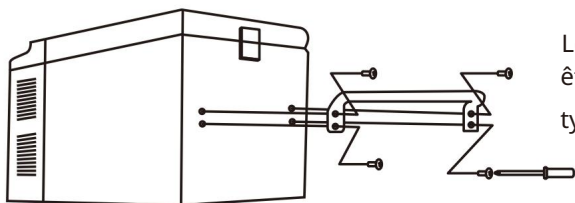
Pokud je chladnička předložena a nastavena, kontaktujte zástupce a koordinační pracovníky, které jsou uvedeny na straně 25 tohoto návodu, nebo prodejce ENGEL proče.

Pour le traitement des réparations et de la garantie, présentez réfrigérateur avec les documents suivants. • Kopie, kterou dostanete s datem d'achat • Motiv de la réclamation et/ou la description de la panne

11. Avant la première utilisation

Nainstalujte les deux poignées trouvées à l'intérieur de l'appareil en suivant les consignes suivantes.

■ Řada MT







Les poignées peuvent être visées sur les côtés ty lednice.

(obr.6)

12. Seznam kordonů d'alimentation

A	KORDON CCA	TOUS LES MODELY	
B	KORDON CC	TOUS LES MODELY	
C	KORDON CC	KORDON EN BATERIE (EN MOŽNOST)	 PARTIE DU CORDON CC CC 12 V ou 24V PŘÍMÉ

13. Informační techniky

MODELÝ	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Napětí d'entry:	12/24v nebo 220-240V	50/60Hz
Nominální hodnota:	12v  : 3,0A 24v  : 1,6A 220-240V : 0,39A	12v  : 3,0A 24v  : 1,6A 220-240V : 0,39A
Kapacita regenerace:	+8 °C až -18 °C	
Energetická třída účinnosti:	F (Poznámka 1)	
Spotřeba energie:	80 kWh/an (poznámka 1)	83 kWh/zapnuto (poznámka 1)
Hrubý objem:	34L	45L
Objem použití:	32L	40L
Klimatická třída:	T(+16 °C+43 °C)	
Chladivo:	HFC-134a	
Gaz gonflantový izolátor:	cyklopentany	
Zvuková úroveň:	48 dB(A)	48 dB(A)
Dimenze D x Š x V (mm)	364*648*408mm	364 x 648 x 508 mm
Poids:	21	24 kg

kg poznámka 1: RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ (UE) 2019/2016 DE LA COMMISSION 11. března 2019

! POSOUZENÍ

Teplota prostředí indiquée dans ces informační techniky je à +32 °C. Teplota vnitřku chladničky se mění v závislosti na okolní teplotě.

Tekutý chladicí prostředek HFC-134a.

testy/certifikace



14. Agent de service

<rakouské>

HOECO Handels GmbH Fischgasse44

A-2483

Ebreichsdorf, Autriche Tél. : +43

02254 72031 0 www.hoeco.at



SAWAFUJI ELECTRIC CO., LTD.
3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,
GUNMA 370-0344,
JAPONSKO TEL. :
+81(0)276-56-7139 FAX :
+81(0)276-56-6075 (Kat. č. 5490 406

ENGEL

KØLESKAB BRUGSVEJLEDNING

TAM

MODELKA

MT35F-G3ND-V

MT45F-G3ND-V

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.





Tak, fordi you købte et ENGEL-køleskab. Læs protože vejled ning omhyggeligt, protože začínáte na bruge det. Opbevar protože vejledning på et sikkert sted with henblik på fremtidig brug. Hvis you videresælger køleskabet, shal then brugsve jledning follow med.

INDHOLD

1. Symbol pro vymazání	2
2 . Sikkerhedsanvisninger	2 3 .
Tilsigtet brug	10 4 .
Styreelementer a visning 5	11
Instalace a větrání	12 6 .
Drift	12
6.1 Připojení k 220 V - 240 V AC	13 6.2
Připojení k bateriím 12 V nebo 24 V DC	13
6.2.1 Připojení k držáku cigaret 12 V DC	13 6.2.2
Přímé připojení k síti ledningsnet s nízkým napětím ..	14 6.2.3
Ledningsdiagram přes dvojitě zastavení baterie ...	15 7 .
Vedligeholdelse af køleskabet	17
7.1 Výplň uvnitř a dvířka	17 7.2
Potvrzení	17 7.3 Pas
på ved sikringen, og når you udskifter den	18 8 .
Fejlfinding	19 9 .
Bortskaffelse	20
10. Záruka	21
11. Pro první anvendelse	21
12. Dohled nad stromledningem	21
13. Technické údaje	
22 14. Servisní zástupce	23

1. Symbol pro vysvětlení

Následující symboly bruges i denne BRUGSVEJLEDNING nebo i køleskabet.

 ADVARSEL	Hvis disse anvisninger tilsidesættes, on tarif pro dødsfald eller alvor lige personkader.
 FORSIGTIG	Hvis disse anvisninger tilsidesættes, on tarif pro personkader.
 Pozn	Neexistují však žádná následná oznámení, která lze provést na základě materiálů a dalších funkcí produktu.
 ADVARSEL	Nebezpečí požární izolace, dmychadla. (CYKLOPENTAN)

2. Sikkerhedsanvisninger

Læs denne vejledning omhyggeligt, for you start at bruge køleskabet. Tento anvisninger on sikkerhedsforholdsregler with henblik på at forebygge ulykker.

ADVARSEL

- Dette køleskab může bruges po narození nad 8 let a osoby s nedostatečným fyzickým, smyslovým a mentálním nebo nedostatkem zkušeností a kendskab, sáfremt de overvåges jiné pro anvisninger om, hvordan køleskabet skal bruges på en sikker måde a om de rizikových faktorů , následovník med.

- Børn må ikke lege med køleskabet. Opatrně, na køle skabet on utilgængeligt for børn.
- Børn må ikke rengøre og vålligeholde køleskabet uden overvågning.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. aerosolový rozprašovač s rozbitným hnacím plynem v chladiči.
- Udsæt aldrig køleskabet pro regn.
- Køleskabet he velegnet til brug på campingturen.
- Sæt ikke en beholder fyldt med vand ind i køleskabet. Izolace Spildt van a ødelægger na elektrických součástech a mohou předvídat značku jako výsledek elektrického vedení.
- Hvis ledningen tager skade, shal den udskiftes pro přední budovy muligheden pro elektrické stød. Den udskiftes med en ny (originální produkty ENGEL).
- Rør ikke veden in a other metaldele in skabet and våde hands, protože mohou forårss forås for smažení.
- Pas på, na kladném pólu på et baterie nepřijde do kontaktu s metaldele.
- Bruges cyklopentan jako izolace. Gasserne a izolační materiál jsou větší než vnější stěny ve spojovacím poli s vnější stěnou. gældende miljøregler.
- Skil aldrig selv køleskabet ad. Dårligt další opravy mohou být provedeny z velké části za jízdné.
- Instalátor v 10 A-sikring v ledningsnettet v nærheden af batteriet. Kvůli tomu existují také na ledningsnettet od Batteriet po značku Køleskabet Bryder i po opstår v kortslutning.
- Brug jævnstrømsledningen, následovník med køleskabet, når

den kører på jævnstrøm. Postarejte se o to, přilepte na cigaretu, kterou přitiskne. Hvis stikket ikke side, some det skal, kan fatningen days skade, og/eller der kan opstå brand på důvod pro převis a uvolnění vázání.

- Při výměně kroužků na cigarety v tukové krabičce byste měli použít originální kroužek Engel. Brug aldrig en ledning eller en leder i stedet for. Pokud tomu tak je, může být na základě přehlédnutí spojen se značkou.
- Sikringen inde i cigarettænderen on påtrykt en pil, viser orienteringen. Budte opatrní, na pilen peger i den rigtige retning, når you udskifter sikringen. Pokud to tak nevidíte, nemůžete to vidět na základě převisu, než někoho uvidíte ve značce a/nebo deformacích.
- Pokud se výměna cigarety dostane do kontaktu s jinými slanými látkami, měli byste se o to postarat, pokud omhyggeligt af. Vær extra forsigtig, když tørrer hovedet på stikket af. Pokud aktuální stav budovy nebo slané látky skončí na střídači cigaret, pak rez vzniká při nebezpečí elektrického poškození a abnormálního přehřátí, protože hrozí zdeformovaná nálepka a/nebo požár v budova.
- Na nálepce na měnič cigaret nejsou žádné kovové konce. Nálepka na výměnu cigaret bude teplá, v blízkosti brugg, i když je nálepka dobrá a jde do fatningenu. Særligt metalen den bliver så teplý, takže si na něm můžete zlomit prsty.
- Dette køleskab kører på vekselstrøm, dvs. z kontaktů ve væggen a na jævnstrøm som f.eks. z baterie. Forsøg ikke at bruge køleskabet med en spænding over specificere de eller med en stromkilde, který ikke ji specifikoval. Pokud nemáte žádné overholdery, prodávají se denní produkty nebo top značka.

- Máte-li hustý provoz, neměli byste jej používat déle, než je nutné pro výkrm svrabu. Pokud nemáte žádné overholdery, produkty mohou dodávat elektřinu nebo jinak zabudovat značku.
- Když máte větší provoz, měli byste se o to postarat, pokud je zaškrtnuté, je to dobré. V nejkratším možném čase lze spojení použít k označení elektřiny nebo značky.
- Rengør stikket na vekselstromsledningen, protože nemá místo na svorkách a na základních plochách. Pokud stojí na nálepce, jízdné za elektřinu stojí na důvodu požadované izolace.
- Uchovávejte mimo dosah køleskabsdøren. Sid ikke på køleskabet, pánské døren er åben. Hvis you gor det, he der fare for person skade, hvis køleskabet vælter, eller you can få fingrene i kleme and døren.
- Podívejte se na tunge genstande på køleskabet. Akce ve ståtē, falder ned, når døren åbnes, mohou být forårsage per sonskade.
- Na začátku chladicího systému dbejte na to, aby proud ve skříní procházel tak, aby došlo k prohnutí kloubů. V případě ledningen luky v knæk, může den skade a varování přetížení a rozbití značky.
- Péče o zařízení, na konci dne se nespustí ani se nepoškodí, když zařízení umístíte.
- Instalační program ikke mere end én bærbar stikkontakt eller bærbar elektřina na bagsiden a zařízení.
- Andgå v bruge hořlavý gasser v nærheden af køleskabet. Riskuje ve společnosti de elektriske kontakter forårsager ildeb rand.
- Postarejte se o ventilaci tilstrækkelig, hvis køleskabet Bruges i

bilens bagagerum. V tomto případě platí pravidlo, že boční sedadla lze přeřadit a dny jsou pokryty nebezpečím požáru.

- Opbevar ikke genstande, kræver præcis regulering af teplot som f.eks. Medicin nebo videnskabelige prøver. Dette køleskab on není vhodný pro bevare genstande af dane typu.
- Pokud se potok Brugsgas ad omkring rýpe, neměla by vám být příliš zima nebo se držet ledningen. Ale také vinduet a dbejte na dobré větrání. Pokud je toto pravidlo předem, existuje riziko ildebrand og/eller forbrænding, který následuje po explozi.
- Hvis køleskabet står på gulvet, skal det sikres, så det ikke vælter og forårsager personkade i forbindelse med rystelser som f.eks. jordskælv.
- Muži to sbírají v brugu, pokud to nepoškodí náboj do horní části baterie, páka teče do sběru. Hø jspændingen z opladeren může beskadige køleskabet a foresage ildebrand.
- Pas på ikke at beskadige, ændre, bukke, trække, sno eller rinke elledningen op. Pas på, at elledningen ikke fanges eller klemmes af tunge genstande. Jezdí za, v Ledingenu může dny skade a dermed Bryde i značky nebo dát elektrisk stød.
- Most nemá strop, kde je označen, ale kde je nálepka, je rychlý. Pokud tomu tak není, zvýší se jízdné za elektřinu nebo dojde k požáru.
- Brug not køleskabet in nærheden af varmelegemer nebo ga sudstyr. Hvis du gør det, nedsættes ikke alene kølefunktionen, men der vil også opstå ildebrand, hvis der lækker brugsgas ud.

FORSIGTIG

- Afbryd køleskabet z vekselstrommen, pro vás rengør nebo vedligeholder det og hvergang, který har været i brug.
- Vær opmærksom na polariteten til tikket na svých cigaretách; Střední svorka by měla být připojena k pozitivní kůži, pánské svorky a strana i by měla být připojena k negativní kůži nebo k jordu.
- Pas på ikke tabe køleskabet, når du bærer det. Køleskabet dayer skade, pokud jste taber det, og který on også jízdné pro, na vás sami přijít na skade.
- Uprostřed nejsou žádné prsty a stejný počet. Hvis du gør det, on risk pro personskade, når døren lukkes.
- Dejte ikke levende ting som f.eks. kæledyr ind i køleskabet.
- Forsøg ikke ve společnosti åbne eller lukke køleskabet, mens du korer bil. Můžete odklonit od kørslen med tarif za trafikulykke.
- Køleskabet he velegnet to at køle madvarer. Pokud jste na hraně s léky na nachlazení, měli byste zkontrolovat, zda je kapacita chladu malá.
- Brug aldrig v nabíječe baterií, transformátoru, záchranáři, eliminátoru baterie nebo AC/DC konvertoru na at forsyne køleskabet med strom. Hvis du gør det, kan køleskabet days skade.
- Forbind aldrig køleskabet přímo na en motordrevet generátor, podle těla s prouděním vozidla nebo jævnstrøm. To je způsobeno denním chlazením a může zahrnovat také chlazení na základě vysokého výkonu a příkládání a v pulzním proudu z generátorů. Brug a automatický zpoždovací regulátor do chladiče. Kontaktujte ENGEL-forhandlery,

Pokud máte spørgsmål om brugen af en motordrevet generator som strømkilde for køleskabet.

- To je handtag, následovník s køleskabet, by měl být fastgøres forsvarligt na køleskabet. Ved a každodenní nasedání riskuje na tabe køleskabet, pánský transportér det, před jízdou pro, na køleskabet dny skade eller svigter, ligesom on fare for personskade.
 - Podívejte se na obaly a obaly.
Nogle z minimálního počtu kolektorů indeholders v typu kemi kalier, korodér metaldelene v kolektoru. Tyto chemické prvky jsou inde i køleskabet, skal de tørres op med en våd, blød klud a tørres efter igen mit en tør klud.
 - Det anbefales at slukke for køleskabet, når he slukket for bilmotoren, with batteriet ikke løber tør for tree.
 - Vær extra forsigtig, když transportér køleskabet.
 - Máte-li ønsker at installere og bruge køleskabet trvale a et køretøj med henblik på erhvervsmæssig brug, befals det at oprette et permanent ledningsnet, idet cigarettænder ens stik withå beskyttes mod overophedning and deformation.
- 6.2.2 Přímé obklady do køretøjets led ningsnet s valgfrit sæt. Kontaktujte også nærmeste Engel-forhandler, hvis der er behov pro det.

Pozn

- Kontrolujte, om šířky, fremgår na identifikačním štítku på køleskabet, svarer til the, anvendes af en ek zád strømkilde.
- Hvis spændingen ved køleskabets DC-Indgangsklemmer falder pod 11 V, falder chladicí funkce omgående. Hold altid batteryt i god stand for at sikre, at which helt opladet.

- Nečekejte na cigaretový štíp, asi den a po vykrmení.
- Nejvyšší světlost v Bruggách a Koretøj by měla být instalována v Koretøjet. Hvis køleskabet ikke on sikkert monteret, on the tarif for personskade, hvis køleskabet glider eller vælter, når der accelereres eller Bremses kraftigt op.
- Brug aldrig køleskabet inde i en kølelastbils kølerum, před posledním opstår kondens, så drypper van a ne na køle skabet and beskadiger det.
- Ujistěte se, že jsou do chladiče připevněny skleněné láhve. To může mít za následek rozbití baňky na zemi, takže nedochází k hluku nebo vibracím.
- Indstil kun temperature indstillingknappen on "5", když se připojíte k frosne varer som f.eks. frosne madvarer a je. I modsat fald bliver drikkevarerne ikke blot udrikkelige, men flaskerne/ dåserne kan explodere med risk for person skade.
- Brug ikke en kniv, en skruetrækker nebo skarpe podle at fjerne rim od køleskabet.
- Neuchovávejte jej v chladniče. U společnosti køleskabet svigter je jízdné na dodávkové vozidlo a ind i izolační materiál a mechanické a elektrické komponenty. If the samles vand inde i køleskabet, skal det tørres op med en blød klud.
- Pro optimální fungování chladicího systému by mělo být zajištěno vhodné větrání. Pokud se nenatáhne před chladem a væggen, může být chladicí účinek snížen.
- Celodenní vstupenka do směnárny ve Fatningenu v den, kdy se prodává bez brugů. Protože pak dělал forebygges det, at bat teriet løber tør for strom.
- Madvarer musí být uzavřen v původním obalu

lægges i en vhodný beholder, når de lægges a køleskabet.

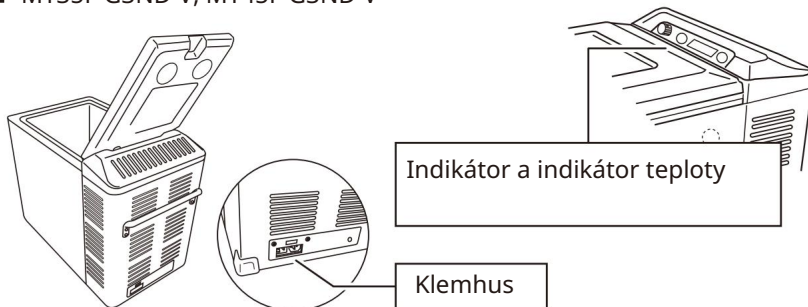
- Hvis chladicí balíčky pro tæt, nedsættes køleeffekten na základě denní cirkulace vzduchu s rizikem pro, na opbevare de madvarer fordærves. Postarej se o to, na čem se frirum mellem de opbevarede fødevarer.
- Teplý mad som f.eks. Výrobek se považuje za první zpracovaný v chladiči, pokud je vyroben déle, než by měl být.
- Det znevýhodňuje balíček vandholdige nebo posiluje vyhlídky na výrobce nebo produkty ind, når de lægges a køleskabet.
- Lad mad- og drikkevarer køle ned, for de lægges i køle skabet. Køleskabet kan ikke køle mad- og drikkevarer ned i løbet af kort tid. Det anbefales også at køle køleskabets kabinet ned, for the lægges madvarer ind i det.
- Når køleskabet bruges, madvarerne nebo beholderne, særligt beholdere af metal, ikke berøres med våde hands. Hvis du gør det, on risk for frysninger nebo jiní na sonskader.

3. Tilsigtet brug

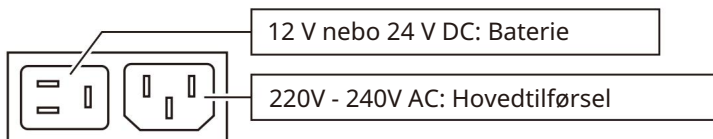
Køleskabet on velegnet to brug i biler, Både, campingvogne eller RV'er a on navrhil, aby mohl vippe op to maks. 30° od vandret.

4. Prvky obušek a vising

■ MT35F-G3ND-V, MT45F-G3ND-V

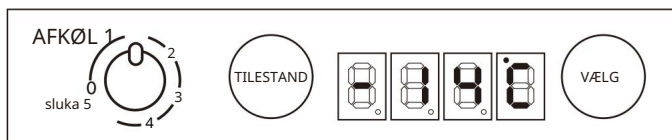


■ Klemhus



■ teplotní destilace

Teplotní interval - volitelná teplota od -18 do 10 °C. Když je teplota stále viditelná, LED diody začnou blikat. Aktuální teplota ve středním a světlém výhledu, nār LED'en lyser. Když se "KNAPPEN" drejs, vil indstillede teplota bive vede med at ændre sig inden pro teplotní intervaly. Dále se zobrazí teplotní zátka LED-displej med při bliknutí (po få sekundách), hvilket angiver, při teplotách se blevet indstillet (låst).



VALG AF TEMPERATURER (°C nebo °F)

Že musí ze strany ENGEL říci alespoň Celsia nebo Fahrenheita. Když se pokusíte přejít na krátký "MODE" (TIL STAND), zobrazí se blikač a teplota, kterou ukazuje, je viditelná a viditelná.

Teploty se mohou pohybovat od °C do °F při pokusu o zúžení „SELECT“ (VÆLG), blinkr pánského displeje. Dále pro zvýšení teploty, nebo snížení z °C na °F, zarážka LED-displej s blikáním (po řá sekundách), hvilket angiver, při teplotách blevet indstillet (låst).

5. Instalace a větrání

Køleskabet should bruges i et tørt område, před ikke on nogen risk for, at the bliver udsat for vandsprøjt eller other types væske eller direct shallys eller varme ledet fra varme rør, varmluftsudtag, komfurer osv.

Køleskabet musí být připevněn a fastgøres na pevném překrytí v koretøjet.

Udržujte chladiče v blízkosti přímých solárních panelů a vývodů plynu nebo radiátorů a radiátorů generujících teplo.

Andgå at installere køleskabet for tæt på varmtvandslinjer eller varmluftsindtag.

Nakloněná ventilace a vhodná vzdálenost od všech vægge (alespoň 150 mm) pro optimální chlazení a minimální průtokový prostor.

6. Unášení

Slut pro následující stromkilder: •

220-240 V AC od vægkontakten (hovedtilførselsledningen) • 12 V nebo 24 V DC baterie.

AC- a DC-spænding lze přepínat současně, pokud je viditelná automatická vælges AC, je-li použit spændinger.

 Pozn

Pro začátek s at bruge it new køleskab, skal det rengøres omhyggeligt både indvendigt a adventit with en våd klud for at forebygge hygiejneproblemer.

6.1 Připojení k 220 V - 240 V AC lze připojit

k minimálnímu toku proudu na bruge ledningen se třemi kůžemi, navazující s chlazením.

Sæt stikket nakonec do Klemhuset na køleskabet.

Indstil derefter teplotní nanášení vzácné do "0" (SLUKKET).

Indstil den så mellem 1 a 5. Tři tlačítka pro indstilaci teploty pro vnitřní indstilaci.

6.2 Připojení k 12 V nebo 24 V DC baterii

Starejte se o to, na batterispændingen svarer til the spænding, který dává på køleskabets mærkat. Hvis batterispændingen er for high, beskadiger den køleskabet.

FORSIGTIG

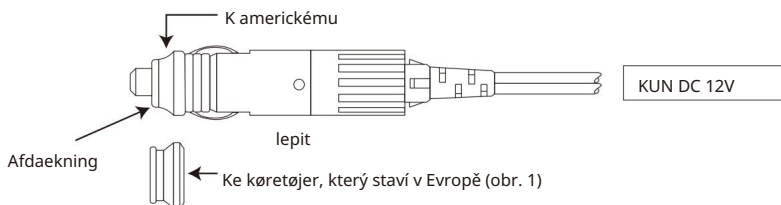
Køleskabet mlčí na "0" (SLUKKET), ve kterém v případě proudu pod skluzavkami.

6.2.1 Přepnutí na 12 V DC cigaretový zapalovač nastaví tržby, vytvořené v malém domku na zdi.

Konec ledningen má štíp na měnič cigaret.

Péče o, při cigaretových výměnách krmení on a pátky na støv, korozi a jiné fremmedlegemer.

Se (obr. 1) nedenfor at skifte stiktypes.



Sæt stikket forsvarligt i cigarettænderens fatning for at forhindre det i at løsne sig. V případě vázání, které lze vést k přetečení, existují další cigarety, které mění tuk.

Indstil první teplotní nanášení vzácné na "0" (SLUKKET). Ind stil den withå mellem 1 and 5. Tři tlačítka pro indstilaci teploty pro vnitřní indstilaci.

Nebot' na zastávce køleskabet musí být připojen k měničům cigaret fatning trækkes ud.

FORSIGTIG

Nálepky ve střední sponě by měly být připevněny na pozitivní kůži, pánské svorky a strana by měla být pro vazbu na negativní kůži nebo na další.

Je nutné pro akci, Springer sikringen v stikket, a køle skabet není virke, aby sikringen udskiftes.

6.2.2 Přímá komunikace s účetním ledningsnet s valgfrit sæt

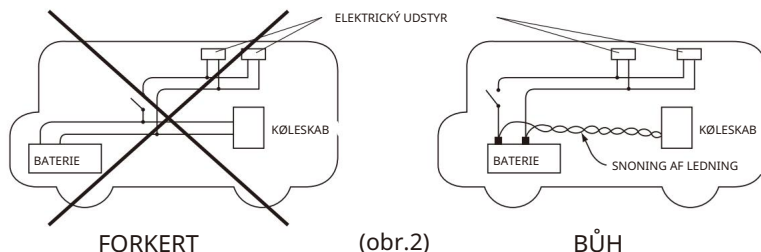
1) Snoning elektřiny ledning

Aby se snížily úrovně rádiového rušení pod proudovým driftem, měly by se záporné a kladné LED diody (pokud jsou samostatné LED) vyskytovat společně se spirálovou baterií a DC výstupy.

2) Připojení k připojení přímo k baterii Všechny

kontakty a elektrické přívody a elektřina mimo budovu nejsou pokryty spojem mezi kabely a baterií. Andet udstyr může generovat vysokorychlostní signály, takže tranzistory mohou být zapnuty pro účely chlazení.

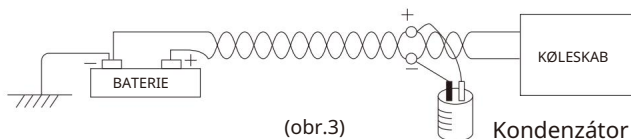
(Viz obr. 2)



(obr.2)

BŮH

- 3) Pro hindre radiostøj and gå at absorbere høj strøm stødsfrekvens ska en condenser på 10000 μ -F isættes som vist i (obr. 3) nedenfor.

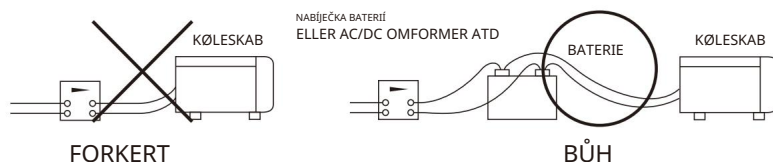


- 4) On vigtigt at vælge správné ledningsstørrelse pro at andgå spændingsfald. Pokud je počet bloků vedoucích k baterii nižší, postupujte podle pokynů níže.

Vzdálenost mezi výrobkem a baterií	Ledningsmåler	
	JÆVNSTRØM 12 VOLT BRUG SWG	JÆVNSTRØM 24 VOLT BRUG SWG
Méně než 6 m	nr. 16 (AWG #14) /2,1 mm ² nebo støre	no. 18 (AWG #16) /1,25 mm ² nebo støre

Můžete se obrátit na servisní zástupce ENGEL.

- 5) Kontakty a elektrické LED diody a elektrické diody nejsou k dispozici s ledningsnettet mellem køleskabet og batteriet (a genererer udstyr ind imellem high spændingsimpulser, který může šířit funkce a používat různé stromforsyning).



6.2.3 Ledningsdiagram přes dvojitou batteritilslouning

Ledningsdiagrammet neden for anbefales to double batteritilkobling (viz obr. 4).

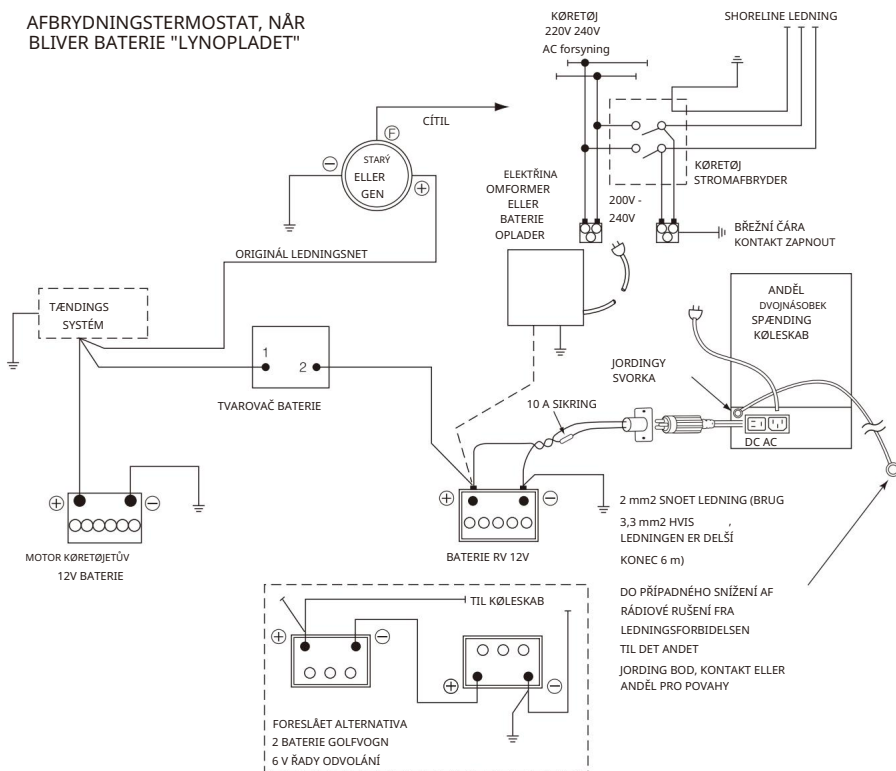
Batteriebeskyttelse

Dette leskable on the styret with a battery monitor, the holder and a long-ser kompressors for at beskytte battery. Když se pokusíte přepnout na krátký "MODE" (TILSTAND), blikající LED zobrazí aktuální stav monitorů baterie jako "OFF" (SLUKKET) nebo "LO" (LAV) nebo "HI" (HØJ) (výchozí nastavení jsou VYPNUTÉ).

Pak jsem stál u jeho těsného „SELECT“ (VÆLG) ændringen OFF LO HI. Poté LED indikátor zářičky monitoru baterie s blikajícím světlem (po sekundě), pokud je to nebezpečné, při teplotě bude neaktivní (poslední). Værdien v jednotlivých tabulkách nabízí různé pohledy. Monitory baterie nemají požadovanou funkci, počet lze rozšířit. Den kan efterlades i den slukkede indstilling hele tiden.

Indstilling pro monitor baterie	VYPNUTÝ (SLUKKET)	LO (LAV)	Ahoj (HØJ)
Udløsningspænding 12v	-	10,5V	11,5V
Holdespænding 12v	-	11,5V	12,5V
Udløsningspænding 24v	-	21,0 V	23,1v
Holdespænding 24v	-	23,1v	25,0 V

AFBRYDNINGSTERMOSTAT, NÅR BLIVER BATERIE "LYNOPLADET"



(obr.4)



FORSIGTIG

Instalátor v 10 A-sikring v ledningskredsløbet tættere na baterii a pro at a gå skader na kølesabet a tilfælde af omvendt polaritet nebo Kortslutning.

7. Vedligeholdelse af køleskabet

7.1 Rengøring af inside and dør Afbryd altid

køleskabet od stromkilden, pro vás rengør nebo jiné držáky det.

- Rengør køleskabet indvendigt med en klud, který vredet op i warm vand, og tør det af igen med en tør klud.
- Rengør køleskabsdøren med in våd klud.
- Pravidelně vyměňujte jednotlivé kondenzátory pro at fjerne snavs (støv mm.).



Pozn

Brug aldrig in børste, sæbe powder, čisticí medium, syre, benzen, petrole or mineralske fortyndings middler to rengør af køleskabet, protože tyto har en tendens til at efterlade ridser on a plastikbelægningen nebo malingen.

7.2 Afrimning

Som následuje po vzduchových mezerách ve skříni pak mráz na fordampers overflade, když je været in brug i et stykke tid.

Námraza s tykkelse až 6 mm pro snížení účinnosti chlazení.

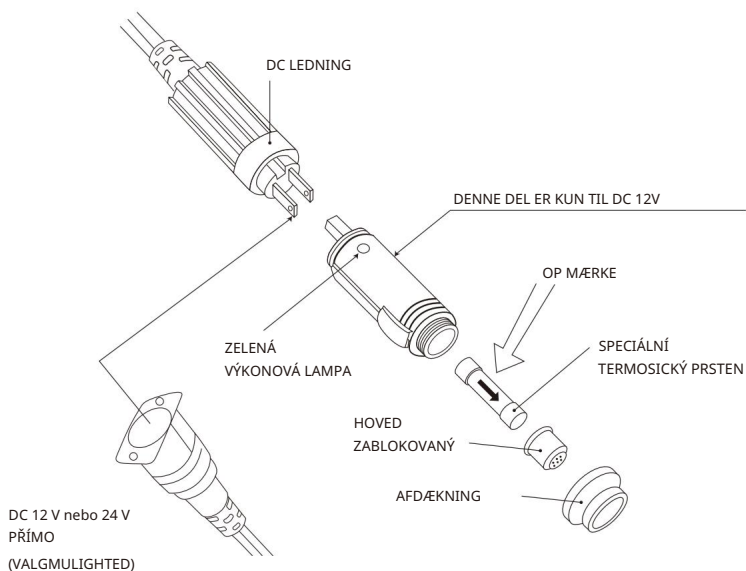
To a to by se mělo dělat pravidelně.

Pro alespoň chlazení by měl det slukkes a trækkes ad af stikken takten pro muliggøre úplně fjernelse af mrazu z fordampersen.

7.3 Pas na ved sikringen, og når du udskifter den

Výměna cigaret se provádí na první linii výdeje v držáku a zejména v tepelném kroužku, takže proud teče například v abnormálních situacích. přehnaný stik.

- 1) Fjern afdækningen på končící na DC ledningssticket ved at three den mod uret.
- 2) Når afdækningen fjernes, musí být zvýšen a sikringen ostatní fjernes.
- 3) Træk sikringen ad af hovedklemmen.
- 4) Udskift sikringen med en ny after at have sikret, at dens polaritet sorientering er správně (obr. 5). Brug speciální termosic kroužek, který páky gennem Engel-forhandleren. Hromada, kterou zkouší na sikringen, by měla být připravena pomocí vysokých svorek, které jsou vidět na obrázku 5 níže.



(obr.5)

- 5) Saml DC-ledningssticket igen and modsat Rækkefølge, this blev píšemná reklama, a skru afdækningen forsvarligt på.
- 6) Ovladač, od køleskabet kører normalt. Máte-li problémy s jinými problémy, měli byste nás kontaktovat a autorizovat servisního zástupce ENGEL, aby učinil totéž.



FORSIGTIG

Brug ikke tradiční glaseringssikringer. Brug zákazníka, kterého navrhuje exklusivně pro sběratele ENGEL a distribuuje těm pro dealery.

8. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	zacházení
Kompresory virker ikke	Páky ikke strom	Ovládá se pákovým průtokem do elektroniky.
	Vybije baterii v co nejkratším čase.	Ovladač sikringen.
	Fejlbehæftet elektronicky přiložen. Fejl v elektronice posílil	Ovládejte polaritu na stik a ledninger.
Není považován za chladného	Omgivsettemperaturen er for høj.	Držte køleskabet tillstrækkeligt ventileret.
	Užitečné větrání Ráfek na tlumič	Afrim fordampere. (viz 7.2 Afrimning)
	Kondenzátory on tilstoppet	kondenzátory Rengor.

En fejlmeddelelse bliver vist, hvis batteriets spænding er lav eller i tilfælde af funktionsfejl - (viz další tabulka).

Když je signálů méně, je zde „standby-tilstand“. Drifting vil stop.

stůl

FEJLCODE	POPIS	LOSNINGER
Lille prut přik a hjørnet Vyzkoušejte krátký "MODE" (TILSTAND) E-01 a pro aktuální pozdní vist	Abnormální zpoždění	Kontrolovaný, ze stromforsyningsspændingen on pro lav.

FEJLCODE	POPIS	LOSNINGER
E-04	Omgivelsestemperaturen er pro lav	Ovladač, omgivelsestemperaturen er for lav.
E-05	Hlášení teploty je korelováno	Kontakt a servisní zástupce.
E-06	Teplotní čílerens ledning he åbnet	Kontakt a servisní zástupce
E-07	Nenormální indgangsspænding (pro høj)	Ovladač toku pro synchronizaci spændingen on pro høj.

Pokud se v budoucnu vyskytnou problémy, až budete mít troubu skemaet pro svou vlastní, měli byste kontaktovat servisního zástupce ENGEL. Skil aldrig selv køleskabet ad. Dårligt udførte opravy mohou medføre væsentlige faremomenter.

9. Bortskaffelse

ADVARSEL

- Pro at sikre at et barn ikke kan blive lukket inde i køleskabet, skal du gøre, for you bortskaffer det: - Fjern døren fra køleskabet.
- Značka je označena symboly, které nejsou viditelné. Det betyder, v køleskabet ikke bør bortskaffes, stejně jako deligt husholdningsaffald.



Pokud se podíváte na skaffe di af med dette køleskab, skal, kontaktujte místního myndighedera, abyste našli správnou bortskaffelsesmethode nebo en speciální pro psordova pro oplysninger om, hvordan you gør dette i henhold til gældende bortskaffelsesbe stemmer.

Cyklopentan bruges i isoleringen, kávvová procedura kræver en særlig borts. Contact de local myndigheder med hen blik på at bortskaffe køleskabets miljømæssigt correct.

10. Záruka

Záruční doba lovbestemte vil være gældende.

Měli byste vidět nápis na være fejlbehæftet, měli byste mít kontakty na zástupce společnosti, vaše kontaktní údaje najdete na straně 23 v ulici nebo na prodejce ENGEL v blízkosti din Bopæl.

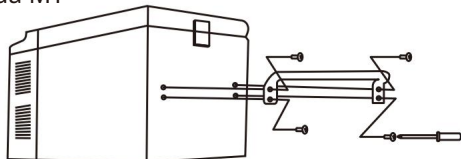
Pro opravy nebo záruky by měly být následující dokumenty zaslány s vyzvednutím. • V

kopii katalogu s datem přijetí • V zásadě
pro účely prohlášení a/nebo v popisu případu

11. Forste anvendelse

Montér de to handtag, the ligger inde i køleskabet, på následujících vyrobených.

■ řada MT







Dny ruky lze prozkoumat na straně køleskabet.

(obr.6)

12. Dohled nad stromledningem

A	AC LEDNING	VŠECHNY MODELY	
B	DC LEDNING	VŠECHNY MODELY	
C	DC LEDNING	BATERIE (VALGMULIGHTED)	 DEL AF DC LEDNING Prodejce DC 12V DC 24V PŘÍMÉ

13. Technické údaje

MODELKA	MT35F-G3ND-V	MT45F-G3ND-V
Indgangsspænding:	12/24 V nå 220-240 V	50/60 Hz
Nominální proud:	12v  : 3,0A 24v  : 1,6A 220-240V : 0,39A	12v  : 3,0A 24v  : 1,6A 220-240V : 0,39A
Kapacita sloupce:	+8 °C až -18 °C	
energetická třída:	F (Poznámka 1)	
Energiforbrug:	80 kWh/rok (1. stupeň)	83 kWh/rok (1. stupeň)
hrubý objem:	34L	45L
Opbevaringsvolumer:	32L	40L
Klimatická třída:	T(+16 °C+43 °C)	
Kolemiddel:	HFC-134a	
Izolační kroužek, dmychadlo:	cyklopentan	
Úroveň Lyd:	48 dB(A)	48 dB(A)
Velikost Š x H x V (mm)	364*648*408mm	364 x 648 x 508 mm
Vægt:	21 kg	24 kg

poznámka 1: COMMISSIONENS DELEGEREDE FORORDNING (EU) 2019/2016 od 11. března 2019

! Pozn

Předpokládaná teplota v těchto technických údajích je +32 °C.

Køleskabets vnitřní teplota svinger afhængigt af omgivels estemperaturen.

Kølevæsken indeholder kølemiddel HFC-134a.

testy/certifikátor



14. Servisní zástupce

< Østrig

> HOECO Handels GmbH Fischgasse44

A-2483

Ebreichsdorf, Østrig Tel.:

+43 02254 72031 0

www.hoeco.at

SAWAFUJI ELECTRIC CO.,LTD.
3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,
GUNMA 370-0344,
JAPONSKO TLF.: +81 (0)
276-56-7139 FAX: +81 (0)
276-56-6075 (Kat. č. 5490 4006 3130)